GLADEN BETA

BETA 165.2 · BETA 130.2 · BETA 165-X · BETA 130-X

QUICKSTART



BETA 165.2	GA-BETA165.2
BETA 130.2	GA-BETA130.2
BETA 165-X	GA-BETA165-X
BETA 130-X	GA-BETA130-X

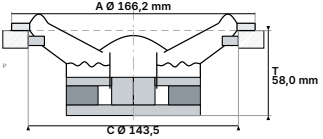
gladen-audio.de/download/qr/beta
Anleitung · Manual · Manual

DE **5** EN **8** ES **11** FR **14** IT **17** NL **20** PT **23** PL **26**
CS **29** SK **32** HU **35** RO **38** SL **41** EL **44** DA **47** SV **50**
NO **53** FI **56** IS **59** ET **62** LV **65** LT **68**

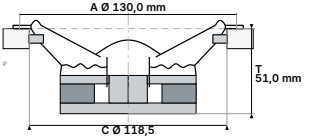
1 · DATEN
1 · DATA
1 · DATOS

	Ω	W max / RMS	Ø mm A / C	T mm	B mm	Filter
BETA 165.2 BW 165 + BT 25	3 min 2,4	130 / 65	166,2 / 143,5	58	156,5 8 × Ø 5	BT 25: CR-BETA
BETA 130.2 BW 130 + BT 25	3	90 / 45	130 / 118,5	51	4 Laschen	BT 25: CR-BETA
BETA 165-X Koax / coaxial	3	120 / 60	166 / 146	58	151 8 × Ø 4,5	intern / internal
BETA 130-X Koax / coaxial	3	80 / 40	129 / 113	51	4 Laschen	intern / internal
BT 25 2 × / 165.2 · 130.2	4	60 / 30	43,3 / 40,6	20	–	CR-BETA HP 3,5 kHz · 12 dB/oct

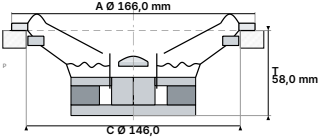
BW 165



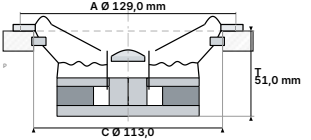
BW 130



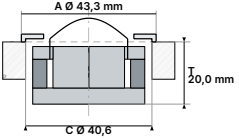
165-X



130-X



BT 25



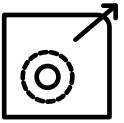
A = Ø außen / outer / exterior
B = Lochkreis / bolt circle / círculo de taladros
C = Ausschnitt / cut-out / recorte
T = Einbautiefe / mounting depth / profundidad
HP = Hochpass / high-pass / paso alto
min = Mindestimpedanz System / minimum system impedance
Laschen = tabs = pestañas
CR-BETA: 86 × 36 × 15 mm · 60 g · +3 / 0 dB

2 · EINBAU
2 · INSTALLATION
2 · INSTALACIÓN

1



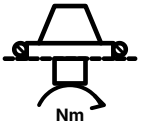
2



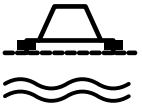
3



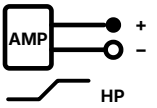
4



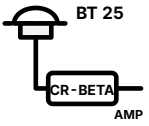
5



6



7



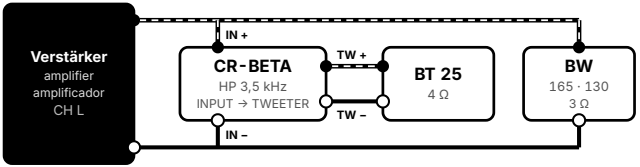
8



→ 1 … 8: DE 5 · EN 8 · ES 11 · FR 14 · IT 17 · NL 20 · PT 23 · PL 26 · CS 29 · SK 32 · HU 35 · RO 38 · SL 41 · EL 44 · DA 47 · SV 50 · NO 53 · FI 56 · IS 59 · ET 62 · LV 65 · LT 68

3 · ANSCHLUSS UND SYMBOLE
3 · CONNECTION AND SYMBOLS
3 · CONEXIÓN Y SÍMBOLOS

A **BETA 165.2 · BETA 130.2**



B **BETA 165-X · BETA 130-X**



● + rot / red / rojo ○ – schwarz / black / negro L = R

Ω	Nennimpedanz · nominal impedance · impedancia nominal
W	max / RMS · Musiksignal · music signal · señal musical
CR-BETA	Hochpass für BT 25: INPUT vom Verstärker, TWEETER zum BT 25 · high-pass for BT 25: INPUT from amplifier, TWEETER to BT 25 · paso alto para BT 25: INPUT del amplificador, TWEETER al BT 25
+3 / 0 dB	Werkszustand +3 dB; rot gestreifte Leitung am CR-BETA durchtrennen = 0 dB (nur durch Löten umkehrbar) · factory state +3 dB; cut the red-striped lead on the CR-BETA = 0 dB (reversible only by soldering) · ajuste de fábrica +3 dB; cortar el cable con franja roja del CR-BETA = 0 dB (solo reversible soldando)
A / B	A: Komponentenset, Tieftöner direkt · component set, woofer direct · set de componentes, woofer directo — B: Koaxsystem direkt · coaxial system direct · sistema coaxial directo
● / ○	+ / – · Polarität · polarity · polaridad
CE	EU-Konformität · EU conformity · conformidad UE
	nicht in den Hausmüll · not in household waste · no en la basura doméstica · WEEE-Reg.-Nr. DE30475144
LOT	Charge · batch · lote (JJWW)
QR	gladen-audio.de/download/qr/beta → Anleitung · manual · manual

SICHERHEITSHINWEISE – KURZFASSUNG

Lesen Sie diese Seite und die vollständige Anleitung (QR-Code auf der Titelseite), bevor Sie mit dem Einbau beginnen. Bewahren Sie beides auf und geben Sie es beim Verkauf weiter. Die Produkte sind nur für den Einbau in trockene Innenräume von Straßenfahrzeugen mit 12-V- oder 24-V-Bordnetz bestimmt; keine Marine-, Außen- oder Nassbereichsanwendung. Weichen Angaben voneinander ab, gilt der strengere Wert.

1 Zündung aus, Bordnetz spannungsfrei, Minuspol abklemmen **2** Verkleidung abnehmen, Serienlautsprecher ausbauen **3** Rückseite prüfen: Airbag, Kabelbaum, Mechanik **4** Chassis einsetzen, alle Schrauben, Drehmoment **5** Spalt abdichten, Dampfsperre dicht schließen **6** Polrichtig anschließen, Hochpass einstellen **7** BT 25 bündig, im Gehäuse oder mit Halter montieren, über CR-BETA anschließen **8** Kontrolle: Scheibe, Schloss, Fehlerspeicher, Warntöne

WARNUNG Erstickungsgefahr. Folien, Verpackungseinlagen und Kleinteile von Kindern fernhalten und nach dem Einbau entsorgen.

Fachkenntnis. Der Einbau greift in ein sicherheitsrelevantes Fahrzeugsystem ein. Wer die Lage von Airbags, Kabelbäumen und Leitungen nicht anhand der Fahrzeugunterlagen bestimmen kann, lässt den Einbau von einem Fachbetrieb ausführen.

Vor dem Einbau. Zündung aus, Bordnetz nach Vorgabe des Fahrzeugherstellers spannungsfrei schalten, bei konventionellen Systemen Minuspol abklemmen, Entladezeit des Airbagsteuergeräts einhalten. Nach dem Einbau Fehlerspeicher auslesen und Airbagwarnleuchte prüfen.

GEFAHR Hochvolt. In Hybrid- und Elektrofahrzeugen orange Leitungen und Hochvoltbauteile nicht berühren, nicht anbohren. Einbau abbrechen, wenn deren Lage nicht sicher ausgeschlossen werden kann.

GEFAHR Airbag. Nicht bohren, sägen, schrauben oder kleben in Tür, A-/B-/C-/D-Säule, Dachrahmen, Dachhimmel und Armaturenbrett, solange die Rückseite nicht anhand der Fahrzeugunterlagen geprüft ist. Nichts in Entfaltungsbereiche und auf Flächen mit AIRBAG/SRS montieren. Hochtöner nur an vom Fahrzeughersteller vorgesehenen Orten.

GEFAHR Kabelbaum und Türmechanik. Hinter dem Türblech liegen Kabelbaum, Fensterheber und Schlossgestänge. Werkseitigen Ausschnitt und werkseitiges Lochbild nutzen, Einbautiefe einhalten, Bohrtiefenbegrenzung verwenden, Kanten entgraten, Späne entfernen, Leitungen nur durch Gummitüllen.

GEFAHR Befestigung. Jedes Chassis mit allen vorgesehenen Befestigungspunkten, mindestens vier, am tragenden Blech oder fest verschraubten Adapterring aus ABS oder Aluminium verschrauben. Kein Klebeband, Silikon, Heißkleber, Kabelbinder, keine Holz- oder PLA-Ringe. Schrauben mit angegebenem Drehmoment und Schraubensicherung, Kontrolle nach 500 km und jährlich.

WARNUNG Implantate. Starker Dauermagnet. Zu Herzschrittmachern und anderen aktiven Implantaten mindestens 30 cm Abstand, als Träger den Einbau nicht selbst ausführen. 100 mm Abstand zu Karten, Datenträgern und Sensoren; Finger nicht zwischen Antrieb und Metall bringen.

WARNUNG Anschluss. Nennimpedanz und Mindestimpedanz des Verstärkers einhalten, nur die Verschaltungen der Anleitung verwenden, polrichtig anschließen, vor dem Einschalten Gleichstromwiderstand und Kontakt zur Karosserie prüfen.

GEFAHR Überlast. Nicht bis zum hörbaren Verzerren aufdrehen, Chassis nicht in Dämmmaterial einpacken. Hochtöner nur über die mitgelieferte Frequenzweiche oder einen aktiven Hochpass mit mindestens der angegebenen Trennfrequenz und Flankensteilheit betreiben, Filter nach jeder Änderung an Verstärker, DSP oder Verkabelung prüfen. Bei Geruch, Rauch oder plötzlichem Klangverlust sofort abschalten und Stromversorgung trennen.

WARNUNG Frequenzweiche. Weichen werden im Betrieb heiß. An einer trockenen, belüfteten Stelle auf nicht brennbarem Untergrund verschrauben, mindestens 30 mm Abstand zu Dämmmaterial, Textilien und Kunststoffteilen, nicht abdecken, nicht in Polster, Teppich oder Dachhimmel einbauen.

VORSICHT Kanten. Schutzhandschuhe tragen, Blechkanten entgraten und schützen, keine vorstehenden Schrauben oder Kanten im Innenraum.

WARNUNG Gitter. Ein gelöstes Gitter kann Insassen verletzen. Gitter nicht abhebeln und nicht selbst kleben, verschraubte Gitter mit allen Schrauben montieren, kein Silikon, Sekundenkleber oder Klebeband; ein gelöstes, klapperndes oder verformtes Gitter im Fachbetrieb ersetzen lassen.

Feuchte, Temperatur, Werkstoffe. Türabläufe freihalten, Dampfsperre dicht verschließen, Dichtung verwenden. Nur Chassis und Halter einsetzen, die für Armaturenbrett oder Spiegeldreieck freigegeben sind; Temperaturbereich des Datenblatts einhalten. Einbauringe, Dichtungen und Dämmung nur aus Material mit Brennverhaltensnachweis (ISO 3795 / FMVSS 302). Produkt nicht zerlegen, Magnet nicht entfernen.

WARNUNG Gehör und Verkehr. Hohe Pegel schädigen das Gehör dauerhaft, Kinder höchstens 85 dB(A), keine Lautsprecher direkt neben Kindersitzen. Lautstärke so wählen, dass Warnsignale hörbar bleiben; Fahrzeuglautsprecher für Warntöne nie ausbauen; Sichtfeld freihalten.

Entsorgung. Mit der durchgestrichenen Tonne gekennzeichnete Produkte nicht in den Hausmüll, sondern zur Sammelstelle für Elektroaltgeräte, in den Fachhandel oder an die Rücknahmeadresse. Nicht zerlegen; ausgebaute Magnete sind für Kinder lebensgefährlich. Verpackung getrennt entsorgen.

Hersteller und Produktsicherheit. Gladen Europe GmbH, Bertha-Benz-Str. 9, 72141 Walddorfhäslach, Deutschland, info@gladen.com, www.gladen.com. Sicherheitsprobleme und Unfälle mit Typ, Chargencode, Kaufdatum und Fahrzeug an diese Adresse melden.

EN

SAFETY INSTRUCTIONS – SHORT VERSION

AI · This page was translated using artificial intelligence; translation errors are possible.

Read this page and the full manual (QR code on the cover) before starting installation. Keep both and pass them on when selling. The products are intended only for installation in dry interiors of road vehicles with a 12 V or 24 V electrical system; no marine, outdoor or wet-area use. Where specifications differ, the stricter value applies.

1 Ignition off, de-energise, disconnect negative terminal **2** Remove trim, remove factory speaker **3** Check rear side: airbag, harness, mechanism **4** Fit driver, all screws, torque **5** Seal gap, close vapour barrier tightly **6** Connect with correct polarity, set high-pass **7** Mount BT 25 flush, in housing or on bracket, connect via CR-BETA **8** Check: window, lock, fault memory, warning tones

WARNING Risk of suffocation. Keep film bags, packaging inserts and small parts away from children and dispose of them after installation.

Expertise. Installation interferes with a safety-relevant vehicle system. Anyone who cannot determine the position of airbags, wiring harnesses and lines from the vehicle documentation must have the installation carried out by a specialist workshop.

Before installation. Ignition off, de-energise the electrical system as specified by the vehicle manufacturer, disconnect the negative terminal on conventional systems, observe the discharge time of the airbag control unit. After installation, read the fault memory and check the airbag warning lamp.

DANGER High voltage. In hybrid and electric vehicles do not touch or drill into orange cables or high-voltage components. Abort the installation if their position cannot be safely ruled out.

DANGER Airbag. Do not drill, saw, screw or glue in the door, A/B/C/D pillar, roof frame, headliner or dashboard until the rear side has been checked against the vehicle documentation. Do not mount anything in deployment zones or on surfaces marked AIRBAG/SRS. Tweeters only in locations intended by the vehicle manufacturer.

DANGER Wiring harness and door mechanism. Behind the door panel are the wiring harness, window regulator and lock linkage. Use the factory cut-out and factory hole pattern, observe the mounting depth, use a drill depth stop, deburr edges, remove swarf, route cables only through rubber grommets.

DANGER Mounting. Screw every driver down through all intended fixing points, at least four, to load-bearing sheet metal or a firmly bolted adapter ring made of ABS or aluminium. No adhesive tape, silicone, hot glue, cable ties, no wooden or PLA rings. Tighten screws to the specified torque with thread locker; check after 500 km and annually.

WARNING Implants. Strong permanent magnet. Keep at least 30 cm from pacemakers and other active implants; wearers must not carry out the installation themselves. Keep 100 mm from cards, data media and sensors; do not put fingers between the motor and metal.

WARNING Connection. Observe the nominal impedance and the amplifier's minimum impedance, use only the wiring configurations in the manual, connect with correct polarity, check DC resistance and contact with the body before switching on.

DANGER Overload. Never turn up to audible distortion; do not wrap the driver in damping material. Operate tweeters only via the supplied crossover or an active high-pass filter at no less than the specified crossover frequency and slope; check the filter after every change to amplifier, DSP or wiring. In case of smell, smoke or sudden loss of sound, switch off immediately and disconnect the power supply.

WARNING Crossover. Crossovers get hot in operation. Screw them down in a dry, ventilated place on a non-combustible base, at least 30 mm from damping material, textiles and plastic parts; do not cover them and do not install them in upholstery, carpet or headliner.

CAUTION Edges. Wear protective gloves, deburr and protect sheet-metal edges, no protruding screws or edges in the interior.

WARNING Grilles. A loose grille can injure occupants. Do not pry off grilles or glue them yourself, fit screwed grilles with all screws, no silicone, superglue or adhesive tape; have a loose, rattling or deformed grille replaced by a specialist workshop.

Moisture, temperature, materials. Keep door drains clear, seal the vapour barrier tightly, use the gasket. Use only drivers and mounts approved for dashboard or mirror triangle; observe the temperature range on the data sheet. Use mounting rings, gaskets and damping only from material with proof of burning behaviour (ISO 3795 / FMVSS 302). Do not dismantle the product or remove the magnet.

WARNING Hearing and traffic. High levels cause permanent hearing damage; children no more than 85 dB(A); no speakers directly next to child seats. Choose a volume at which warning signals remain audible; never remove vehicle speakers used for warning tones; keep the field of vision clear.

EN

Disposal. Products marked with the crossed-out wheeled bin must not go into household waste; take them to a collection point for waste electrical equipment, to a dealer or to the take-back address. Do not dismantle; removed magnets are life-threatening for children. Dispose of packaging separately.

Manufacturer and product safety. Gladen Europe GmbH, Bertha-Benz-Str. 9, 72141 Walddorfhäslach, Germany, info@gladen.com, www.gladen.com. Report safety problems and accidents to this address, stating type, batch code, date of purchase and vehicle.

INDICACIONES DE SEGURIDAD – VERSIÓN BREVE

AI · Esta página se ha traducido con inteligencia artificial; es posible que contenga errores de traducción.

Lea esta página y el manual completo (código QR en la portada) antes de comenzar el montaje. Conserve ambos y entréguelos en caso de venta. Los productos están destinados únicamente al montaje en interiores secos de vehículos de carretera con red de a bordo de 12 V o 24 V; sin uso náutico, en exteriores ni en zonas húmedas. Si los datos difieren, se aplica el valor más estricto.

1 Contacto apagado, sin tensión, desconectar polo negativo **2** Retirar revestimiento y altavoz de serie **3** Comprobar reverso: airbag, cableado, mecánica **4** Colocar altavoz, todos los tornillos, par **5** Sellar la holgura, cerrar la barrera de vapor **6** Conectar con polaridad correcta, ajustar paso alto **7** Montar el BT 25 enrasado, en la carcasa o con soporte, conectar a través del CR-BETA **8** Control: ventanilla, cierre, averías, avisos

ADVERTENCIA Peligro de asfixia. Mantenga bolsas, rellenos de embalaje y piezas pequeñas fuera del alcance de los niños y deséchelos tras el montaje.

Conocimientos. El montaje interviene en un sistema del vehículo relevante para la seguridad. Quien no pueda determinar la posición de airbags, mazos de cables y conducciones con la documentación del vehículo debe encargar el montaje a un taller especializado.

Antes del montaje. Contacto apagado, dejar sin tensión la red de a bordo según las indicaciones del fabricante del vehículo, desconectar el polo negativo en sistemas convencionales, respetar el tiempo de descarga de la unidad de control del airbag. Tras el montaje, leer la memoria de averías y comprobar el testigo del airbag.

PELIGRO Alta tensión. En vehículos híbridos y eléctricos, no tocar ni perforar cables naranjas ni componentes de alta tensión. Interrumpir el montaje si no puede descartarse con seguridad su posición.

PELIGRO Airbag. No taladrar, serrar, atornillar ni pegar en la puerta, pilares A/B/C/D, marco del techo, techo interior ni salpicadero mientras no se haya comprobado el reverso con la documentación del vehículo. No montar nada en zonas de despliegue ni sobre superficies marcadas AIRBAG/SRS. Tweeters solo en los lugares previstos por el fabricante del vehículo.

ES

PELIGRO Mazo de cables y mecanismo de la puerta. Tras la chapa de la puerta están el mazo de cables, el elevalunas y el varillaje de la cerradura. Utilizar el recorte y el patrón de taladros de fábrica, respetar la profundidad de montaje, usar tope de profundidad, desbarbar los bordes, retirar las virutas, pasar los cables solo por pasamuros de goma.

PELIGRO Fijación. Atornillar cada altavoz por todos los puntos de fijación previstos, como mínimo cuatro, a chapa portante o a un anillo adaptador de ABS o aluminio firmemente atornillado. Sin cinta adhesiva, silicona, pegamento caliente, bridas ni anillos de madera o PLA. Apretar los tornillos al par indicado con fijador de rosca; comprobar a los 500 km y anualmente.

ADVERTENCIA Implantes. Imán permanente potente. Mantener al menos 30 cm de marcapasos y otros implantes activos; los portadores no deben realizar el montaje. Mantener 100 mm de tarjetas, soportes de datos y sensores; no poner los dedos entre el motor y el metal.

ADVERTENCIA Conexión. Respetar la impedancia nominal y la impedancia mínima del amplificador, usar solo las conexiones del manual, conectar con la polaridad correcta, comprobar la resistencia en corriente continua y el contacto con la carrocería antes de encender.

PELIGRO Sobrecarga. No subir el volumen hasta la distorsión audible; no envolver el altavoz en material aislante. Utilizar los tweeters solo a través del filtro suministrado o de un filtro paso alto activo como mínimo en la frecuencia de corte y pendiente indicadas; comprobar el filtro tras cada cambio en amplificador, DSP o cableado. En caso de olor, humo o pérdida repentina del sonido, apagar de inmediato y desconectar la alimentación.

ADVERTENCIA Filtro de cruce. Los filtros se calientan durante el funcionamiento. Atornillarlos en un lugar seco y ventilado sobre una base no combustible, a un mínimo de 30 mm de material aislante, textiles y piezas de plástico; no cubrirlos ni montarlos en tapicería, moqueta o techo interior.

ATENCIÓN Bordes. Usar guantes de protección, desbarbar y proteger los bordes de chapa, sin tornillos ni bordes salientes en el habitáculo.

ADVERTENCIA Rejillas. Una rejilla suelta puede herir a los ocupantes. No hacer palanca en las rejillas ni pegarlas por cuenta propia, montar las rejillas atornilladas con todos los tornillos, sin silicona, pegamento instantáneo ni cinta adhesiva; encargar a un taller especializado la sustitución de una rejilla suelta, con ruidos o deformada.

Humedad, temperatura, materiales. Mantener libres los desagües de la puerta, cerrar herméticamente la barrera de vapor, usar la junta. Emplear solo altavoces y soportes homologados para salpicadero o triángulo del retrovisor; respetar el rango de temperatura de la hoja de datos. Anillos de montaje, juntas y aislamiento solo de material con certificado de comportamiento al fuego (ISO 3795 / FMVSS 302). No desmontar el producto ni retirar el imán.

ADVERTENCIA Oído y tráfico. Los niveles altos dañan el oído de forma permanente; niños como máximo 85 dB(A); sin altavoces junto a sillas infantiles. Elegir un volumen que permita oír las señales de advertencia; no desmontar nunca los altavoces del vehículo usados para avisos; mantener libre el campo de visión.

Eliminación. Los productos marcados con el contenedor tachado no deben ir a la basura doméstica; llevarlos a un punto de recogida de residuos eléctricos, al distribuidor o a la dirección de devolución. No desmontar; los imanes extraídos son mortales para los niños. Eliminar el embalaje por separado.

Fabricante y seguridad del producto. Gladen Europe GmbH, Bertha-Benz-Str. 9, 72141 Walddorfhäslach, Alemania, info@gladen.com, www.gladen.com. Comunique problemas de seguridad y accidentes a esta dirección indicando tipo, código de lote, fecha de compra y vehículo.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ – VERSION ABRÉGÉE

AI · Cette page a été traduite à l'aide de l'intelligence artificielle ; des erreurs de traduction sont possibles.

FR

Lisez cette page et la notice complète (code QR sur la page de titre) avant de commencer le montage. Conservez les deux documents et remettez-les en cas de revente. Les produits sont destinés uniquement au montage dans l'habitacle sec de véhicules routiers équipés d'un réseau de bord 12 V ou 24 V ; aucune utilisation marine, en extérieur ou en zone humide. En cas de divergence entre les indications, la valeur la plus stricte s'applique.

1 Contact coupé, réseau de bord hors tension, borne négative débranchée **2** Déposer l'habillage, démonter le haut-parleur d'origine **3** Contrôler l'arrière : airbag, faisceau, mécanique **4** Poser le haut-parleur, toutes les vis, couple **5** Étanchéifier l'interstice, refermer le pare-vapeur **6** Raccorder en respectant la polarité, régler le passe-haut **7** Monter le BT 25 encastré, dans le boîtier ou sur le support, raccorder via le CR-BETA **8** Contrôle : vitre, serrure, mémoire de défauts, signaux sonores

AVERTISSEMENT Risque d'étouffement. Tenir les films, les inserts d'emballage et les petites pièces hors de portée des enfants et les éliminer après le montage.

Compétence technique. Le montage intervient sur un système du véhicule important pour la sécurité. Quiconque ne peut pas déterminer la position des airbags, des faisceaux de câbles et des conduites à l'aide de la documentation du véhicule doit confier le montage à un atelier spécialisé.

Avant le montage. Couper le contact, mettre le réseau de bord hors tension selon les prescriptions du constructeur du véhicule, débrancher la borne négative sur les systèmes conventionnels, respecter le temps de décharge du calculateur d'airbag. Après le montage, lire la mémoire de défauts et contrôler le témoin d'airbag.

DANGER Haute tension. Dans les véhicules hybrides et électriques, ne pas toucher ni percer les câbles orange et les composants haute tension. Interrompre le montage si leur position ne peut pas être exclue avec certitude.

DANGER Airbag. Ne pas percer, scier, visser ni coller dans la porte, les montants A/B/C/D, le cadre de toit, le ciel de toit et le tableau de bord tant que la face arrière n'a pas été contrôlée à l'aide de la documentation du véhicule. Ne rien monter dans les zones de déploiement ni sur les surfaces portant le marquage AIRBAG/SRS. Tweeters uniquement aux emplacements prévus par le constructeur du véhicule.

DANGER Faisceau de câbles et mécanique de porte. Derrière la tôle de porte se trouvent le faisceau de câbles, le lève-vitre et la tringlerie de serrure. Utiliser la découpe et le gabarit de perçage d'origine, respecter la profondeur de montage, utiliser une butée de profondeur de perçage, ébavurer les arêtes, éliminer les copeaux, faire passer les câbles uniquement par des passe-fils en caoutchouc.

DANGER Fixation. Visser chaque haut-parleur par tous les points de fixation prévus, au moins quatre, sur la tôle porteuse ou sur une bague d'adaptation en ABS ou en aluminium solidement vissée. Pas de ruban adhésif, de silicone, de colle chaude, de colliers de serrage, pas de bagues en bois ou en PLA. Serrer les vis au couple indiqué avec frein-filet, contrôle après 500 km puis une fois par an.

AVERTISSEMENT Implants. Aimant permanent puissant. Maintenir une distance d'au moins 30 cm avec les stimulateurs cardiaques et autres implants actifs ; les porteurs ne doivent pas effectuer le montage eux-mêmes. 100 mm de distance avec les cartes, supports de données et capteurs ; ne pas mettre les doigts entre le moteur magnétique et le métal.

AVERTISSEMENT Raccordement. Respecter l'impédance nominale et l'impédance minimale de l'amplificateur, utiliser uniquement les câblages de la notice, raccorder en respectant la polarité, contrôler la résistance en courant continu et le contact avec la carrosserie avant la mise sous tension.

DANGER Surcharge. Ne pas monter le volume jusqu'à la distorsion audible, ne pas envelopper le haut-parleur dans du matériau d'insonorisation. Faire fonctionner les tweeters uniquement avec le filtre passif fourni ou un filtre passe-haut actif réglé au minimum à la fréquence de coupure et à la pente indiquées, contrôler le filtrage après chaque modification de l'amplificateur, du DSP ou du câblage. En cas d'odeur, de fumée ou de perte soudaine du son, couper immédiatement et débrancher l'alimentation.

AVERTISSEMENT Filtre passif. Les filtres passifs chauffent en fonctionnement. Les visser dans un endroit sec et ventilé sur un support incombustible, à au moins 30 mm du matériau d'insonorisation, des textiles et des pièces en plastique, ne pas les recouvrir, ne pas les monter dans les rembourrages, la moquette ou le ciel de toit.

ATTENTION Arêtes. Porter des gants de protection, ébavurer et protéger les arêtes de tôle, aucune vis ni arête saillante dans l'habitacle.

AVERTISSEMENT Grilles. Une grille détachée peut blesser les occupants. Ne pas faire levier sur les grilles et ne pas les coller soi-même, monter les grilles vissées avec toutes les vis, pas de silicone, de colle instantanée ni de ruban adhésif ; faire remplacer par un atelier spécialisé une grille détachée, déformée ou qui claque.

FR

Humidité, température, matériaux. Dégager les évacuations d'eau des portes, refermer le pare-vapeur de manière étanche, utiliser le joint. N'utiliser que des haut-parleurs et supports homologués pour le tableau de bord ou le triangle de rétroviseur ; respecter la plage de température de la fiche technique. Bagues de montage, joints et insonorisation uniquement en matériau dont le comportement au feu est attesté (ISO 3795 / FMVSS 302). Ne pas démonter le produit, ne pas retirer l'aimant.

AVERTISSEMENT Audition et circulation. Les niveaux élevés endommagent durablement l'audition, 85 dB(A) au maximum pour les enfants, aucun haut-parleur directement à côté des sièges enfants. Choisir un volume permettant d'entendre les signaux d'avertissement ; ne jamais démonter les haut-parleurs du véhicule servant aux signaux sonores ; garder le champ de vision dégagé.

Élimination. Les produits portant le symbole de la poubelle barrée ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais remis à un point de collecte des déchets d'équipements électriques, au revendeur ou à l'adresse de reprise. Ne pas démonter ; les aimants démontés présentent un danger mortel pour les enfants. Éliminer l'emballage séparément.

Fabricant et sécurité des produits. Gladen Europe GmbH, Bertha-Benz-Str. 9, 72141 Walddorfhäslach, Allemagne, info@gladen.com, www.gladen.com. Signaler les problèmes de sécurité et les accidents à cette adresse en indiquant le type, le code de lot, la date d'achat et le véhicule.

AVVERTENZE DI SICUREZZA – VERSIONE BREVE

AI · Questa pagina è stata tradotta con l'intelligenza artificiale; sono possibili errori di traduzione.

Leggere questa pagina e il manuale completo (codice QR sulla copertina) prima di iniziare il montaggio. Conservare entrambi e consegnarli in caso di vendita. I prodotti sono destinati esclusivamente al montaggio in abitacoli asciutti di veicoli stradali con rete di bordo a 12 V o 24 V; nessun impiego nautico, all'aperto o in ambienti umidi. In caso di indicazioni divergenti vale il valore più restrittivo.

1 Quadro spento, rete di bordo senza tensione, scollegare il polo negativo **2** Rimuovere il pannello, smontare l'altoparlante di serie **3** Controllare il retro: airbag, cablaggio, meccanica **4** Inserire l'altoparlante, tutte le viti, coppia **5** Sigillare la fessura, chiudere bene la barriera al vapore **6** Collegare con polarità corretta, regolare il passa-alto **7** Montare il BT 25 a filo, nell'alloggiamento o con la staffa, collegare tramite il CR-BETA **8** Controllo: finestrino, serratura, memoria guasti, segnali acustici

AVVERTENZA Pericolo di soffocamento. Tenere pellicole, inserti dell'imballaggio e minuteria lontano dai bambini e smaltirli dopo il montaggio.

Competenza tecnica. Il montaggio interviene su un sistema del veicolo rilevante per la sicurezza. Chi non è in grado di determinare la posizione di airbag, cablaggi e condotte in base alla documentazione del veicolo deve far eseguire il montaggio da un'officina specializzata.

Prima del montaggio. Spegnere il quadro, togliere tensione alla rete di bordo secondo le indicazioni del costruttore del veicolo, nei sistemi convenzionali scollegare il polo negativo, rispettare il tempo di scarica della centralina airbag. Dopo il montaggio leggere la memoria guasti e controllare la spia airbag.

PERICOLO Alta tensione. Nei veicoli ibridi ed elettrici non toccare né forare i cavi arancioni e i componenti ad alta tensione. Interrompere il montaggio se la loro posizione non può essere esclusa con certezza.

PERICOLO Airbag. Non forare, segare, avvitare o incollare in portiera, montanti A/B/C/D, telaio del tetto, cielo e plancia finché il retro non è stato verificato in base alla documentazione del veicolo. Non montare nulla nelle zone di apertura e sulle superfici contrassegnate AIRBAG/SRS. Tweeter solo nei punti previsti dal costruttore del veicolo.

IT

PERICOLO Cablaggio e meccanica della portiera. Dietro la lamiera della portiera si trovano cablaggio, alzacristalli e tiranteria della serratura. Utilizzare l'apertura e la foratura di serie, rispettare la profondità di montaggio, usare un limitatore di profondità di foratura, sbavare i bordi, rimuovere i trucioli, far passare i cavi solo attraverso passacavi in gomma.

PERICOLO Fissaggio. Avvitare ogni altoparlante con tutti i punti di fissaggio previsti, almeno quattro, alla lamiera portante o a un anello adattatore in ABS o alluminio saldamente avvitato. Niente nastro adesivo, silicone, colla a caldo, fascette, niente anelli in legno o PLA. Viti con la coppia indicata e frenafiletti, controllo dopo 500 km e una volta all'anno.

AVVERTENZA Impianti medici. Magnete permanente potente. Mantenere una distanza di almeno 30 cm da pacemaker e altri impianti attivi; i portatori non devono eseguire il montaggio personalmente. 100 mm di distanza da carte, supporti dati e sensori; non mettere le dita tra il gruppo magnetico e il metallo.

AVVERTENZA Collegamento. Rispettare l'impedenza nominale e l'impedenza minima dell'amplificatore, utilizzare solo i collegamenti del manuale, collegare con polarità corretta, prima dell'accensione controllare la resistenza in corrente continua e il contatto con la carrozzeria.

PERICOLO Sovraccarico. Non alzare il volume fino alla distorsione udibile, non avvolgere l'altoparlante in materiale fonoassorbente. Far funzionare i tweeter solo tramite il crossover in dotazione o un filtro passa-alto attivo almeno alla frequenza di taglio e alla pendenza indicate, controllare il filtraggio dopo ogni modifica ad amplificatore, DSP o cablaggio. In caso di odore, fumo o improvvisa perdita del suono spegnere immediatamente e scollegare l'alimentazione.

AVVERTENZA Crossover. I crossover si scaldano durante il funzionamento. Avvitarli in un punto asciutto e ventilato su una base non combustibile, ad almeno 30 mm da materiale fonoassorbente, tessuti e parti in plastica, non coprirli, non montarli in imbottiture, moquette o cielo.

ATTENZIONE Bordi. Indossare guanti protettivi, sbavare e proteggere i bordi in lamiera, nessuna vite o bordo sporgente nell'abitacolo.

AVVERTENZA Griglie. Una griglia allentata può ferire gli occupanti. Non fare leva sulle griglie e non incollarle da soli, montare le griglie avvitate con tutte le viti, niente silicone, colla istantanea o nastro adesivo; far sostituire da un'officina specializzata una griglia allentata, deformata o che sbatacchia.

Umidità, temperatura, materiali. Mantenere liberi gli scarichi della portiera, chiudere ermeticamente la barriera al vapore, utilizzare la guarnizione. Utilizzare solo altoparlanti e supporti omologati per plancia o triangolo dello specchietto; rispettare l'intervallo di temperatura della scheda tecnica. Anelli di montaggio, guarnizioni e isolamento solo in materiale con comportamento al fuoco comprovato (ISO 3795 / FMVSS 302). Non smontare il prodotto, non rimuovere il magnete.

AVVERTENZA Udito e traffico. I livelli elevati danneggiano l'udito in modo permanente, per i bambini al massimo 85 dB(A), nessun altoparlante direttamente accanto ai seggiolini. Scegliere un volume che consenta di udire i segnali di avvertimento; non smontare mai gli altoparlanti del veicolo destinati ai segnali acustici; mantenere libero il campo visivo.

Smaltimento. I prodotti contrassegnati con il bidone barrato non vanno nei rifiuti domestici, ma al punto di raccolta per apparecchiature elettriche usate, al rivenditore o all'indirizzo di ritiro. Non smontare; i magneti smontati sono mortalmente pericolosi per i bambini. Smaltire l'imballaggio separatamente.

Produttore e sicurezza del prodotto. Gladen Europe GmbH, Bertha-Benz-Str. 9, 72141 Walddorfhäslach, Germania, info@gladen.com, www.gladen.com. Segnalare problemi di sicurezza e incidenti a questo indirizzo indicando tipo, codice lotto, data di acquisto e veicolo.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES – VERKORTE VERSIE

AI · Deze pagina is vertaald met kunstmatige intelligentie; vertaalfouten zijn mogelijk.

Lees deze pagina en de volledige handleiding (QR-code op de titelpagina) voordat u met de inbouw begint. Bewaar beide en geef ze bij verkoop door. De producten zijn uitsluitend bestemd voor inbouw in droge interieurs van wegvoertuigen met een 12 V- of 24 V-boordnet; geen gebruik in de scheepvaart, buiten of in natte ruimten. Wijken gegevens van elkaar af, dan geldt de strengste waarde.

NL

1 Contact uit, boordnet spanningsvrij, minpool loskoppelen **2** Bekleding verwijderen, originele luidspreker demonteren **3** Achterzijde controleren: airbag, kabelboom, mechaniek **4** Luidspreker plaatsen, alle schroeven, aanhaalmoment **5** Spleet afdichten, dampscherm goed sluiten **6** Met juiste polariteit aansluiten, hoogdoorlaat instellen **7** BT 25 verzonken, in de behuizing of met houder monteren, via CR-BETA aansluiten **8** Controle: ruit, slot, foutgeheugen, waarschuwingstonen

WAARSCHUWING Verstikkingsgevaar. Folies, verpakkingsinzetstukken en kleine onderdelen uit de buurt van kinderen houden en na de inbouw afvoeren.

Vakkennis. De inbouw grijpt in op een veiligheidsrelevant voertuigsysteem. Wie de positie van airbags, kabelbomen en leidingen niet aan de hand van de voertuigdocumentatie kan bepalen, laat de inbouw door een vakbedrijf uitvoeren.

Vóór de inbouw. Contact uit, boordnet volgens voorschrift van de voertuigfabrikant spanningsvrij schakelen, bij conventionele systemen de minpool loskoppelen, ontlaadtijd van het airbagstuurapparaat aanhouden. Na de inbouw foutgeheugen uitlezen en airbagwaarschuwingslampje controleren.

GEVAAR Hoogspanning. In hybride en elektrische voertuigen oranje leidingen en hoogspanningscomponenten niet aanraken, niet aanboren. Inbouw afbreken als hun positie niet met zekerheid kan worden uitgesloten.

GEVAAR Airbag. Niet boren, zagen, schroeven of lijmen in portier, A-/B-/C-/D-stijl, dakframe, hemelbekleding en dashboard zolang de achterzijde niet aan de hand van de voertuigdocumentatie is gecontroleerd. Niets in ontplooiingszones en op vlakken met AIRBAG/SRS monteren. Tweeters alleen op door de voertuigfabrikant voorziene plaatsen.

GEVAAR Kabelboom en portiermechaniek. Achter de portierplaat bevinden zich kabelboom, raammechanisme en slotstangen. Fabrieksuitsparing en fabrieksgatenpatroon gebruiken, inbouwdiepte aanhouden, boordieptebegrenzer gebruiken, randen ontbramen, spanen verwijderen, leidingen alleen door rubberen doorvoertules.

GEVAAR Bevestiging. Elke luidspreker met alle voorziene bevestigingspunten, minimaal vier, aan de dragende plaat of aan een vast vastgeschroefde adapterring van ABS of aluminium vastschroeven. Geen plakband, siliconen, hete lijm, kabelbinders, geen houten of PLA-ringen. Schroeven met opgegeven aanhaalmoment en schroefborging, controle na 500 km en jaarlijks.

WAARSCHUWING Implantaten. Sterke permanente magneet. Tot pacemakers en andere actieve implantaten minimaal 30 cm afstand houden, als drager de inbouw niet zelf uitvoeren. 100 mm afstand tot kaarten, gegevensdragers en sensoren; vingers niet tussen magneetsysteem en metaal brengen.

WAARSCHUWING Aansluiting. Nominale impedantie en minimale impedantie van de versterker aanhouden, alleen de schakelingen uit de handleiding gebruiken, met juiste polariteit aansluiten, vóór het inschakelen gelijkstroomweerstand en contact met de carrosserie controleren.

GEVAAR Overbelasting. Niet tot hoorbare vervorming opendraaien, luidspreker niet in dempingsmateriaal inpakken. Tweeters alleen via het meegeleverde scheidingsfilter of een actief hoogdoorlaatfilter minimaal op de opgegeven scheidingsfrequentie en flanksteilheid gebruiken, filters na elke wijziging aan versterker, DSP of bekabeling controleren. Bij geur, rook of plotseling klankverlies onmiddellijk uitschakelen en stroomvoorziening loskoppelen.

WAARSCHUWING Scheidingsfilter. Scheidingsfilters worden tijdens gebruik heet. Op een droge, geventileerde plaats op een onbrandbare ondergrond vastschroeven, minimaal 30 mm afstand tot dempingsmateriaal, textiel en kunststof onderdelen, niet afdekken, niet in stoffering, vloerbedekking of hemelbekleding inbouwen.

VOORZICHTIG Randen. Veiligheidshandschoenen dragen, plaatranden ontbramen en beschermen, geen uitstekende schroeven of randen in het interieur.

WAARSCHUWING Roosters. Een losgeraakt rooster kan inzittenden verwonden. Roosters niet loswrikken en niet zelf lijmen, geschroefde roosters met alle schroeven monteren, geen siliconen, secondelijm of plakband; een losgeraakt, rammelend of vervormd rooster door een vakbedrijf laten vervangen.

Vocht, temperatuur, materialen. Portierafvoeren vrijhouden, dampscherm goed afsluiten, afdichting gebruiken. Alleen luidsprekers en houders gebruiken die voor dashboard of spiegeldriehoek zijn vrijgegeven; temperatuurbereik van het gegevensblad aanhouden. Inbouwringen, afdichtingen en demping alleen van materiaal met aangetoond brandgedrag (ISO 3795 / FMVSS 302). Product niet demonteren, magneet niet verwijderen.

WAARSCHUWING Gehoor en verkeer. Hoge geluidsniveaus beschadigen het gehoor blijvend, kinderen maximaal 85 dB(A), geen luidsprekers direct naast kinderzitjes. Volume zo kiezen dat waarschuwingssignalen hoorbaar blijven; voertuigluidsprekers voor waarschuwingstonen nooit demonteren; gezichtsveld vrijhouden.

Afvoer. Producten met de doorgestreepte afvalcontainer niet bij het huisvuil, maar naar het inzamelpunt voor afgedankte elektrische apparatuur, naar de vakhandel of naar het terugnameadres. Niet demonteren; gedemonteerde magneten zijn levensgevaarlijk voor kinderen. Verpakking gescheiden afvoeren.

Fabrikant en productveiligheid. Gladen Europe GmbH, Bertha-Benz-Str. 9, 72141 Walddorfhäslach, Duitsland, info@gladen.com, www.gladen.com. Veiligheidsproblemen en ongevallen met type, chargecode, aankoopdatum en voertuig aan dit adres melden.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA – VERSÃO RESUMIDA

AI · Esta página foi traduzida com inteligência artificial; são possíveis erros de tradução.

Leia esta página e o manual completo (código QR na capa) antes de iniciar a montagem. Guarde ambos e entregue-os em caso de venda. Os produtos destinam-se exclusivamente à montagem em interiores secos de veículos rodoviários com rede de bordo de 12 V ou 24 V; sem utilização marítima, no exterior ou em zonas húmidas. Em caso de divergência entre indicações, aplica-se o valor mais restritivo.

1 Ignição desligada, rede de bordo sem tensão, desligar o polo negativo **2** Retirar o painel, desmontar o altifalante de série **3** Verificar o lado traseiro: airbag, cablagem, mecânica **4** Inserir o altifalante, todos os parafusos, binário **5** Vedar a folga, fechar bem a barreira de vapor **6** Ligar com polaridade correta, ajustar o passa-alto **7** Montar o BT 25 embutido, na caixa ou com suporte, ligar através do CR-BETA **8** Controlo: vidro, fechadura, memória de avarias, sinais sonoros

ATENÇÃO Perigo de asfixia. Manter películas, insertos da embalagem e peças pequenas fora do alcance das crianças e eliminá-los após a montagem.

Conhecimentos técnicos. A montagem intervém num sistema do veículo relevante para a segurança. Quem não conseguir determinar a posição dos airbags, cablagens e condutas com base na documentação do veículo deve mandar executar a montagem por uma oficina especializada.

Antes da montagem. Desligar a ignição, colocar a rede de bordo sem tensão conforme as indicações do fabricante do veículo, em sistemas convencionais desligar o polo negativo, respeitar o tempo de descarga da unidade de comando do airbag. Após a montagem, ler a memória de avarias e verificar a luz de aviso do airbag.

PERIGO Alta tensão. Em veículos híbridos e elétricos, não tocar nem perfurar cabos cor de laranja e componentes de alta tensão. Interromper a montagem se a sua posição não puder ser excluída com segurança.

PERIGO Airbag. Não perfurar, serrar, aparafusar nem colar na porta, nos pilares A/B/C/D, na armação do tejadilho, no forro do tejadilho e no painel de instrumentos enquanto o lado traseiro não tiver sido verificado com base na documentação do veículo. Não montar nada nas zonas de abertura nem em superfícies com a marcação AIRBAG/SRS. Tweeters apenas nos locais previstos pelo fabricante do veículo.

PERIGO Cablagem e mecânica da porta. Atrás da chapa da porta encontram-se a cablagem, o elevador do vidro e as tirantes da fechadura. Utilizar o recorte e a furação de origem, respeitar a profundidade de montagem, utilizar um limitador de profundidade de furação, rebarbar as arestas, remover as aparas, passar os cabos apenas por passa-cabos de borracha.

PERIGO Fixação. Aparafusar cada altifalante com todos os pontos de fixação previstos, no mínimo quatro, à chapa de suporte ou a um anel adaptador de ABS ou alumínio firmemente aparafusado. Sem fita adesiva, silicone, cola quente, abraçadeiras, sem anéis de madeira ou PLA. Parafusos com o binário indicado e travamento de rosca, controlo após 500 km e anualmente.

ATENÇÃO Implantes. Íman permanente forte. Manter uma distância mínima de 30 cm de pacemakers e outros implantes ativos; os portadores não devem executar a montagem pessoalmente. 100 mm de distância de cartões, suportes de dados e sensores; não colocar os dedos entre o conjunto magnético e o metal.

ATENÇÃO Ligação. Respeitar a impedância nominal e a impedância mínima do amplificador, utilizar apenas as ligações do manual, ligar com polaridade correta, antes de ligar verificar a resistência em corrente contínua e o contacto com a carroçaria.

PERIGO Sobrecarga. Não aumentar o volume até à distorção audível, não envolver o altifalante em material de insonorização. Utilizar os tweeters apenas através do crossover fornecido ou de um filtro passa-alto ativo, no mínimo à frequência de corte e à inclinação indicadas, verificar a filtragem após cada alteração no amplificador, no DSP ou na cablagem. Em caso de cheiro, fumo ou perda súbita de som, desligar imediatamente e cortar a alimentação elétrica.

ATENÇÃO Crossover. Os crossovers aquecem durante o funcionamento. Aparafusá-los num local seco e ventilado, sobre uma base não combustível, a uma distância mínima de 30 mm de material de insonorização, têxteis e peças de plástico, não os cobrir, não os montar em estofos, alcatifas ou no forro do tejadilho.

CUIDADO Arestas. Usar luvas de proteção, rebarbar e proteger as arestas de chapa, sem parafusos ou arestas salientes no habitáculo.

ATENÇÃO Grelhas. Uma grelha solta pode ferir os ocupantes. Não fazer alavanca nas grelhas nem as colar por conta própria, montar as grelhas aparafusadas com todos os parafusos, sem silicone, cola instantânea ou fita adesiva; mandar substituir por uma oficina especializada uma grelha solta, deformada ou que chocalhe.

Humidade, temperatura, materiais. Manter livres os escoamentos da porta, fechar hermeticamente a barreira de vapor, utilizar a junta. Utilizar apenas altifalantes e suportes aprovados para painel de instrumentos ou triângulo do espelho; respeitar a gama de temperaturas da ficha técnica. Anéis de montagem, juntas e insonorização apenas de material com comportamento ao fogo comprovado (ISO 3795 / FMVSS 302). Não desmontar o produto, não remover o íman.

ATENÇÃO Audição e trânsito. Níveis elevados causam danos auditivos permanentes, crianças no máximo 85 dB(A), sem altifalantes diretamente ao lado de cadeiras de criança. Escolher um volume que permita ouvir os sinais de aviso; nunca desmontar os altifalantes do veículo destinados aos sinais sonoros; manter o campo de visão desimpedido.

Eliminação. Os produtos marcados com o contentor de lixo barrado não devem ser colocados no lixo doméstico, mas entregues num ponto de recolha de resíduos de equipamentos elétricos, no comércio especializado ou no endereço de retoma. Não desmontar; ímanes desmontados representam perigo de morte para crianças. Eliminar a embalagem separadamente.

Fabricante e segurança do produto. Gladen Europe GmbH, Bertha-Benz-Str. 9, 72141 Walddorfhäslach, Alemanha, info@gladen.com, www.gladen.com. Comunicar problemas de segurança e acidentes para este endereço, indicando tipo, código de lote, data de compra e veículo.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA – WERSJA SKRÓCONA

AI · Ta strona została przetłumaczona przy użyciu sztucznej inteligencji; możliwe są błędy w tłumaczeniu.

Przed rozpoczęciem montażu należy przeczytać tę stronę oraz pełną instrukcję (kod QR na stronie tytułowej). Oba dokumenty należy zachować i przekazać przy sprzedaży. Produkty są przeznaczone wyłącznie do montażu w suchych wnętrzach pojazdów drogowych z instalacją pokładową 12 V lub 24 V; nie są przeznaczone do zastosowań morskich, zewnętrznych ani w strefach mokrych. W przypadku rozbieżności między danymi obowiązuje wartość bardziej rygorystyczna.

PL

1 Zapłon wyłączony, instalacja bez napięcia, odłączyć biegun ujemny **2** Zdjąć tapicerkę, wymontować głośnik seryjny **3** Sprawdzić tył: poduszka powietrzna, wiązka, mechanika **4** Zamontować głośnik, wszystkie śruby, moment dokręcania **5** Uszczelnić szczelinę, szczelnie zamknąć folię paroizolacyjną **6** Podłączyć z zachowaniem biegunowości, ustawić filtr górnoprzepustowy **7** Zamontować BT 25 na płasko, w obudowie lub na uchwycie, podłączyć przez CR-BETA **8** Kontrola: szyba, zamek, pamięć błędów, sygnały ostrzegawcze

OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo uduszenia. Folie, wkładki opakowaniowe i drobne części przechowywać z dala od dzieci i zutylizować po montażu.

Wiedza fachowa. Montaż ingeruje w system pojazdu istotny dla bezpieczeństwa. Kto nie potrafi określić położenia poduszek powietrznych, wiązek przewodów i przewodów na podstawie dokumentacji pojazdu, zleca montaż specjalistycznemu warsztatowi.

Przed montażem. Wyłączyć zapłon, odłączyć napięcie instalacji pokładowej zgodnie z wytycznymi producenta pojazdu, w systemach konwencjonalnych odłączyć biegun ujemny, zachować czas rozładowania sterownika poduszek powietrznych. Po montażu odczytać pamięć błędów i sprawdzić lampkę ostrzegawczą poduszki powietrznej.

NIEBEZPIECZEŃSTWO Wysokie napięcie. W pojazdach hybrydowych i elektrycznych nie dotykać ani nie nawiercać pomarańczowych przewodów i elementów wysokonapięciowych. Przerwać montaż, jeżeli ich położenia nie można z całą pewnością wykluczyć.

NIEBEZPIECZEŃSTWO Poduszka powietrzna. Nie wiercić, nie piłować, nie wkręcać ani nie kleić w drzwiach, słupkach A/B/C/D, ramie dachu, podsufitce i desce rozdzielczej, dopóki tylna strona nie zostanie sprawdzona na podstawie dokumentacji pojazdu. Niczego nie montować w strefach rozwijania poduszek ani na powierzchniach z oznaczeniem AIRBAG/SRS. Głośniki wysokotonowe tylko w miejscach przewidzianych przez producenta pojazdu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO Wiązka przewodów i mechanika drzwi. Za blachą drzwi znajdują się wiązka przewodów, podnośnik szyby i cięgna zamka. Wykorzystywać fabryczny wycięty otwór i fabryczny rozstaw otworów, zachować głębokość montażu, stosować ogranicznik głębokości wiercenia, gratować krawędzie, usuwać wióry, przewody prowadzić wyłącznie przez gumowe przelotki.

PL

NIEBEZPIECZEŃSTWO Mocowanie. Każdy głośnik przykręcić we wszystkich przewidzianych punktach mocowania, co najmniej czterech, do blachy nośnej lub do trwale przykręconego pierścienia adaptacyjnego z ABS lub aluminium. Bez taśmy klejącej, silikonu, kleju na gorąco, opasek kablowych, bez pierścieni z drewna lub PLA. Śruby dokręcać podanym momentem z zabezpieczeniem gwintu, kontrola po 500 km i corocznie.

OSTRZEŻENIE Implanty. Silny magnes trwały. Zachować odstęp co najmniej 30 cm od rozruszników serca i innych aktywnych implantów; osoby z implantami nie mogą wykonywać montażu samodzielnie. 100 mm odstępu od kart, nośników danych i czujników; nie wkładać palców między układ magnetyczny a metal.

OSTRZEŻENIE Podłączenie. Przestrzegać impedancji znamionowej i minimalnej impedancji wzmacniacza, stosować wyłącznie połączenia z instrukcji, podłączać z zachowaniem biegunowości, przed włączeniem sprawdzić rezystancję dla prądu stałego i kontakt z nadwoziem.

NIEBEZPIECZEŃSTWO Przeciążenie. Nie zwiększać głośności aż do słyszalnych zniekształceń, nie owijać głośnika materiałem wygłuszającym. Głośniki wysokotonowe użytkować wyłącznie z dołączoną zwrotnicą lub z aktywnym filtrem górnoprzepustowym co najmniej przy podanej częstotliwości podziału i nachyleniu zbocza, filtr sprawdzać po każdej zmianie we wzmacniaczu, w DSP lub w okablowaniu. W przypadku zapachu, dymu lub nagłej utraty dźwięku natychmiast wyłączyć i odłączyć zasilanie.

OSTRZEŻENIE Zwrotnica. Zwrotnice podczas pracy stają się gorące. Przykręcić w suchym, przewiewnym miejscu na niepalnym podłożu, zachować odstęp co najmniej 30 mm od materiału wygłuszającego, tekstyliów i elementów z tworzyw sztucznych, nie przykrywać, nie montować w wyściółce, wykładzinie ani podsufitce.

PRZESTROGA Krawędzie. Nosić rękawice ochronne, gratować i zabezpieczać krawędzie blachy, żadnych wystających śrub ani krawędzi we wnętrzu.

OSTRZEŻENIE Maskownice. Poluzowana maskownica może zranić osoby znajdujące się w pojeździe. Nie podważać maskownic i nie przyklejać ich samodzielnie, maskownice przykręcane montować przy użyciu wszystkich śrub, bez silikonu, kleju błyskawicznego ani taśmy klejącej; wymianę poluzowanej, grzechoczącej lub zdeformowanej maskownicy zlecić specjalistycznemu warsztatowi.

PL

Wilgoć, temperatura, materiały. Utrzymywać drożność odpływów w drzwiach, szczelnie zamknąć folię paroizolacyjną, stosować uszczelkę. Stosować wyłącznie głośniki i uchwyty dopuszczone do deski rozdzielczej lub trójkąta lusterka; przestrzegać zakresu temperatur z karty danych. Stosować wyłącznie pierścienie montażowe, uszczelki i wygłuszenie z materiałów z udokumentowanymi właściwościami palnymi (ISO 3795 / FMVSS 302). Nie rozbierać produktu, nie usuwać magnesu.

OSTRZEŻENIE Słuch i ruch drogowy. Wysokie poziomy głośności trwale uszkadzają słuch, dla dzieci maksymalnie 85 dB(A), żadnych głośników bezpośrednio obok fotelików dziecięcych. Głośność dobierać tak, aby sygnały ostrzegawcze pozostały słyszalne; nigdy nie wymontowywać głośników pojazdu służących do sygnałów ostrzegawczych; nie zasłaniać pola widzenia.

Utylizacja. Produktów oznaczonych przekreślonym pojemnikiem na odpady nie wyrzucać do odpadów domowych, lecz oddać do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego, do sklepu specjalistycznego lub na adres odbioru. Nie rozbierać; wymontowane magnesy stanowią śmiertelne zagrożenie dla dzieci. Opakowanie utylizować oddzielnie.

Producent i bezpieczeństwo produktu. Gladen Europe GmbH, Bertha-Benz-Str. 9, 72141 Walddorfhäslach, Niemcy, info@gladen.com, www.gladen.com. Problemy z bezpieczeństwem i wypadki zgłaszać na ten adres, podając typ, kod partii, datę zakupu i pojazd.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY – ZKRÁCENÁ VERZE

AI · Tato stránka byla přeložena pomocí umělé inteligence; chyby v překladu jsou možné.

Před zahájením montáže si přečtěte tuto stránku a úplný návod (QR kód na titulní straně). Obojí uschovejte a při prodeji předejte dál. Výrobky jsou určeny pouze k montáži do suchého interiéru silničních vozidel s palubní sítí 12 V nebo 24 V; žádné použití v lodích, venku nebo ve vlhkém prostředí. Pokud se údaje liší, platí přísnější hodnota.

1 Zapalování vypnout, palubní síť bez napětí, odpojit záporný pól **2** Sejmout obložení, vymontovat sériový reproduktor **3** Zkontrolovat zadní stranu: airbag, kabelový svazek, mechanika **4** Vsadit reproduktor, všechny šrouby, utahovací moment **5** Utěsnit spáru, těsně uzavřít parozábranu **6** Připojit se správnou polaritou, nastavit horní propust **7** Namontovat BT 25 zapuštěně, do pouzdra nebo s držákem, připojit přes CR-BETA **8** Kontrola: okno, zámek, paměť závad, výstražné tóny

VAROVÁNÍ Nebezpečí udušení. Fólie, vložky obalu a drobné díly uchovávejte mimo dosah dětí a po montáži je zlikvidujte.

Odborné znalosti. Montáž zasahuje do systému vozidla důležitého pro bezpečnost. Kdo nedokáže podle dokumentace vozidla určit polohu airbagů, kabelových svazků a vedení, nechá montáž provést odborným servisem.

Před montáží. Vypnout zapalování, odpojit palubní síť od napětí podle pokynů výrobce vozidla, u konvenčních systémů odpojit záporný pól, dodržet dobu vybití řídicí jednotky airbagu. Po montáži vyčíst paměť závad a zkontrolovat kontrolku airbagu.

NEBEZPEČÍ Vysoké napětí. V hybridních a elektrických vozidlech se nedotýkejte oranžových vedení a vysokonapěťových součástí a nenavrtávejte je. Montáž přerušte, pokud nelze jejich polohu s jistotou vyloučit.

NEBEZPEČÍ Airbag. Nevrtejte, neřežte, nešroubujte ani nelepte ve dveřích, sloupcích A/B/C/D, rámu střechy, stropnici a palubní desce, dokud není zadní strana zkontrolována podle dokumentace vozidla. Nic nemontujte do oblastí rozvinutí airbagů ani na plochy s označením AIRBAG/SRS. Výškové reproduktory pouze na místech určených výrobcem vozidla.

NEBEZPEČÍ Kabelový svazek a mechanika dveří. Za plechem dveří se nachází kabelový svazek, stahovač oken a táhla zámku. Používejte výrobní výřez a výrobní rozteč otvorů, dodržujte montážní hloubku, používejte omezovač hloubky vrtání, hrany odjehlete, odstraňte třísky, vedení veďte pouze gumovými průchodkami.

NEBEZPEČÍ Upevnění. Každý reproduktor přišroubujte všemi určenými upevňovacími body, nejméně čtyřmi, k nosnému plechu nebo k pevně přišroubovanému adaptérovému kroužku z ABS nebo hliníku. Žádná lepicí páska, silikon, tavné lepidlo, stahovací pásky, žádné kroužky ze dřeva nebo PLA. Šrouby utáhněte uvedeným utahovacím momentem a zajistěte pojistkou závitů, kontrola po 500 km a každoročně.

VAROVÁNÍ Implantáty. Silný permanentní magnet. Od kardiostimulátorů a jiných aktivních implantátů dodržujte vzdálenost nejméně 30 cm, jako nositel montáž neprovádějte sami. 100 mm vzdálenost od karet, datových nosičů a senzorů; nevkládejte prsty mezi magnetický systém a kov.

VAROVÁNÍ Připojení. Dodržujte jmenovitou impedanci a minimální impedanci zesilovače, používejte pouze zapojení z návodu, připojujte se správnou polaritou, před zapnutím zkontrolujte stejnosměrný odpor a kontakt s karoserií.

CS

NEBEZPEČÍ Přetížení. Nezesilujte až ke slyšitelnému zkreslení, reproduktor nezabalujte do tlumicího materiálu. Výškové reproduktory provozujte pouze přes dodanou výhybku nebo aktivní horní propust nastavenou nejméně na uvedenou dělicí frekvenci a strmost, filtr zkontrolujte po každé úpravě zesilovače, DSP nebo kabeláže. Při zápachu, kouři nebo náhlé ztrátě zvuku okamžitě vypněte a odpojte napájení.

VAROVÁNÍ Výhybka. Výhybky jsou za provozu horké. Přišroubujte je na suchém, větraném místě na nehořlavém podkladu, dodržujte vzdálenost nejméně 30 mm od tlumicího materiálu, textilií a plastových dílů, nezakrývejte je, nemontujte je do čalounění, koberce ani stropnice.

UPOZORNĚNÍ Hrany. Noste ochranné rukavice, hrany plechu odjehlete a chraňte, žádné vyčnívající šrouby nebo hrany v interiéru.

VAROVÁNÍ Mřížky. Uvolněná mřížka může zranit osoby ve vozidle. Mřížky nepáčte a nelepte je sami, přišroubované mřížky montujte se všemi šrouby, žádný silikon, vteřinové lepidlo ani lepicí páska; uvolněnou, chrastící nebo deformovanou mřížku nechte vyměnit v odborném servisu.

Vlhkost, teplota, materiály. Odtoky dveří udržujte volné, parozábranu těsně uzavřete, použijte těsnění. Používejte pouze reproduktory a držáky schválené pro palubní desku nebo trojúhelník zrcátka; dodržujte teplotní rozsah z datového listu. Pro montážní kroužky, těsnění a tlumicí materiál používejte pouze materiály s doloženou zkouškou hořlavosti (ISO 3795 / FMVSS 302). Výrobek nerozebírejte, magnet neodstraňujte.

VAROVÁNÍ Sluch a provoz. Vysoké hlasitosti trvale poškozují sluch, děti nejvýše 85 dB(A), žádné reproduktory přímo vedle dětských sedaček. Hlasitost volte tak, aby zůstaly slyšitelné výstražné signály; reproduktory vozidla pro výstražné tóny nikdy nevymontovávejte; zorné pole ponechte volné.

Likvidace. Výrobky označené přeškrtnutou popelnicí nepatří do domovního odpadu, ale na sběrné místo pro elektroodpad, do specializovaného obchodu nebo na adresu zpětného odběru. Nerozebírejte; vymontované magnety jsou pro děti životu nebezpečné. Obal zlikvidujte odděleně.

Výrobce a bezpečnost výrobku. Gladen Europe GmbH, Bertha-Benz-Str. 9, 72141 Walddorfhäslach, Německo, info@gladen.com, www.gladen.com. Bezpečnostní problémy a nehody hlaste na tuto adresu s uvedením typu, kódu šarže, data nákupu a vozidla.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY – SKRÁTENÁ VERZIA

AI · Táto strana bola preložená pomocou umelej inteligencie; chyby v preklade sú možné.

Pred začatím montáže si prečítajte túto stranu a úplný návod (QR kód na titulnej strane). Oboje uschovajte a pri predaji odovzdajte ďalej. Výrobky sú určené len na montáž do suchého interiéru cestných vozidiel s palubnou sieťou 12 V alebo 24 V; žiadne použitie v lodiach, vonku alebo vo vlhkom prostredí. Ak sa údaje líšia, platí prísnejšia hodnota.

1 Zapaľovanie vypnúť, palubná sieť bez napätia, odpojiť záporný pól **2** Odobrať obloženie, vymontovať sériový reproduktor **3** Skontrolovať zadnú stranu: airbag, káblový zväzok, mechanika **4** Vsadiť reproduktor, všetky skrutky, uťahovací moment **5** Utesniť škáru, tesne uzavrieť parozábranu **6** Pripojiť so správnou polaritou, nastaviť horný priepust **7** Namontovať BT 25 zapustene, do puzdra alebo s držiakom, pripojiť cez CR-BETA **8** Kontrola: okno, zámok, pamäť porúch, výstražné tóny

SK

VAROVANIE Nebezpečenstvo udusenia. Fólie, vložky obalu a drobné diely uchovávajte mimo dosahu detí a po montáži ich zlikvidujte.

Odborné znalosti. Montáž zasahuje do systému vozidla dôležitého pre bezpečnosť. Kto nedokáže podľa dokumentácie vozidla určiť polohu airbagov, káblových zväzkov a vedení, nechá montáž vykonať odborným servisom.

Pred montážou. Vypnúť zapaľovanie, odpojiť palubnú sieť od napätia podľa pokynov výrobcu vozidla, pri konvenčných systémoch odpojiť záporný pól, dodržať čas vybitia riadiacej jednotky airbagu. Po montáži vyčítať pamäť porúch a skontrolovať kontrolku airbagu.

NEBEZPEČENSTVO Vysoké napätie. V hybridných a elektrických vozidlách sa nedotýkajte oranžových vedení a vysokonapäťových súčastí a nenavŕtavajte ich. Montáž prerušte, ak nie je možné ich polohu s istotou vylúčiť.

NEBEZPEČENSTVO Airbag. Nevŕtajte, nerežte, neskrutkujte ani nelepte vo dverách, stĺpikoch A/B/C/D, ráme strechy, stropnici a palubnej doske, kým nie je zadná strana skontrolovaná podľa dokumentácie vozidla. Nič nemontujte do oblastí rozvinutia airbagov ani na plochy s označením AIRBAG/SRS. Výškové reproduktory len na miestach určených výrobcom vozidla.

NEBEZPEČENSTVO Káblový zväzok a mechanika dverí. Za plechom dverí sa nachádza káblový zväzok, sťahovač okien a tiahla zámku. Používajte výrobný výrez a výrobný rozstup otvorov, dodržiavajte montážnu hĺbku, používajte obmedzovač hĺbky vŕtania, hrany odihlite, odstráňte triesky, vedenia veďte len cez gumové priechodky.

NEBEZPEČENSTVO Upevnenie. Každý reproduktor priskrutkujte všetkými určenými upevňovacími bodmi, najmenej štyrmi, k nosnému plechu alebo k pevne priskrutkovanému adaptérovému krúžku z ABS alebo hliníka. Žiadna lepiaca páska, silikón, tavné lepidlo, sťahovacie pásky, žiadne krúžky z dreva alebo PLA. Skrutky utiahnite uvedeným uťahovacím momentom a zaistite poistkou závitov, kontrola po 500 km a každoročne.

VAROVANIE Implantáty. Silný permanentný magnet. Od kardiostimulátorov a iných aktívnych implantátov dodržiavajte vzdialenosť najmenej 30 cm, ako nositeľ montáž nevykonávajte sami. 100 mm vzdialenosť od kariet, dátových nosičov a senzorov; nevkladajte prsty medzi magnetický systém a kov.

VAROVANIE Pripojenie. Dodržiavajte menovitú impedanciu a minimálnu impedanciu zosilňovača, používajte len zapojenia z návodu, pripájajte so správnou polaritou, pred zapnutím skontrolujte jednosmerný odpor a kontakt s karosériou.

NEBEZPEČENSTVO Preťaženie. Nezosilňujte až po počuteľné skreslenie, reproduktor nezabaľujte do tlmiaceho materiálu. Výškové reproduktory prevádzkujte len cez dodanú výhybku alebo aktívny horný priepust nastavený najmenej na uvedenú deliacu frekvenciu a strmosť, filter skontrolujte po každej úprave zosilňovača, DSP alebo kabeláže. Pri zápachu, dyme alebo náhlej strate zvuku okamžite vypnite a odpojte napájanie.

SK

VAROVANIE Výhybka. Výhybky sú počas prevádzky horúce. Priskrutkujte ich na suchom, vetranom mieste na nehoľavom podklade, dodržiavajte vzdialenosť najmenej 30 mm od tlmiaceho materiálu, textílií a plastových dielov, nezakrývajte ich, nemontujte ich do čalúnenia, koberca ani stropnice.

UPOZORNENIE Hrany. Noste ochranné rukavice, hrany plechu odihlite a chráňte, žiadne vyčnievajúce skrutky alebo hrany v interiéri.

VAROVANIE Mriežky. Uvoľnená mriežka môže zraniť osoby vo vozidle. Mriežky nepáčte a nelepte ich sami, priskrutkované mriežky montujte so všetkými skrutkami, žiadny silikón, sekundové lepidlo ani lepiaca páska; uvoľnenú, hrkajúcu alebo zdeformovanú mriežku nechajte vymeniť v odbornom servise.

Vlhkosť, teplota, materiály. Odtoky dverí udržiavajte voľné, parozábranu tesne uzavrite, použite tesnenie. Používajte len reproduktory a držiaky schválené pre palubnú dosku alebo trojuholník zrkadla; dodržiavajte teplotný rozsah z dátového listu. Na montážne krúžky, tesnenia a tlmiaci materiál používajte len materiály s doloženou skúškou horľavosti (ISO 3795 / FMVSS 302). Výrobok nerozoberajte, magnet neodstraňujte.

VAROVANIE Sluch a premávka. Vysoké hlasitosti trvalo poškodzujú sluch, deti najviac 85 dB(A), žiadne reproduktory priamo vedľa detských sedačiek. Hlasitosť zvoľte tak, aby zostali počuteľné výstražné signály; reproduktory vozidla pre výstražné tóny nikdy nevymontúvajte; zorné pole ponechajte voľné.

Likvidácia. Výrobky označené prečiarknutou nádobou nepatria do domového odpadu, ale na zberné miesto pre elektroodpad, do špecializovaného obchodu alebo na adresu spätného odberu. Nerozoberajte; vymontované magnety sú pre deti životu nebezpečné. Obal zlikvidujte oddelene.

Výrobca a bezpečnosť výrobku. Gladen Europe GmbH, Bertha-Benz-Str. 9, 72141 Walddorfhäslach, Nemecko, info@gladen.com, www.gladen.com. Bezpečnostné problémy a nehody hláste na túto adresu s uvedením typu, kódu šarže, dátumu nákupu a vozidla.

SK

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK – RÖVID VÁLTOZAT

AI · Ezt az oldalt mesterséges intelligencia fordította; fordítási hibák előfordulhatnak.

A beszerelés megkezdése előtt olvassa el ezt az oldalt és a teljes útmutatót (QR-kód a címlapon). Őrizze meg mindkettőt, és eladáskor adja tovább. A termékek kizárólag 12 V-os vagy 24 V-os fedélzeti hálózattal rendelkező közúti járművek száraz utasterébe történő beszerelésre szolgálnak; hajózási, kültéri vagy nedves környezetben nem használhatók. Ha az adatok eltérnek egymástól, a szigorúbb érték érvényes.

1 Gyújtás ki, fedélzeti hálózat feszültségmentes, negatív pólus lekötve **2** Burkolat levétele, gyári hangszóró kiszerelése **3** Hátoldal ellenőrzése: légzsák, kábelköteg, mechanika **4** Hangszóró behelyezése, összes csavar, nyomaték **5** Rés tömítése, párazáró fólia szoros lezárása **6** Helyes polaritással bekötni, felülateresztő beállítása **7** BT 25 beszerelése süllyesztve, házba vagy tartóval, csatlakoztatás a CR-BETA-n keresztül **8** Ellenőrzés: ablak, zár, hibatároló, figyelmeztető hangok

HU

FIGYELMEZTETÉS Fulladásveszély. A fóliákat, csomagolóbetéteket és apró alkatrészeket tartsa távol a gyermekektől, és a beszerelés után ártalmatlanítsa.

Szakértelem. A beszerelés biztonsági szempontból fontos járműrendszerbe avatkozik be. Aki a légzsákok, kábelkötegek és vezetékek helyzetét nem tudja a jármű dokumentációja alapján meghatározni, a beszerelést szakműhellyel végeztesse el.

Beszerelés előtt. Gyújtás ki, a fedélzeti hálózatot a járműgyártó előírásai szerint feszültségmentesíteni, hagyományos rendszereknél a negatív pólust lekötni, a légzsák-vezérlőegység kisülési idejét betartani. A beszerelés után a hibatárolót kiolvasni és a légzsák-visszajelző lámpát ellenőrizni.

VESZÉLY Nagyfeszültség. Hibrid és elektromos járművekben a narancssárga vezetékeket és nagyfeszültségű alkatrészeket ne érintse meg, ne fúrja meg. Szakítsa meg a beszerelést, ha azok helyzete nem zárható ki biztonsággal.

VESZÉLY Légzsák. Ne fúrjon, fűrészeljen, csavarozzon vagy ragasszon az ajtóba, az A/B/C/D oszlopba, a tetőkeretbe, a tetőkárpitba és a műszerfalba, amíg a hátoldalt a jármű dokumentációja alapján nem ellenőrizte. Semmit ne szereljen a kinyílási zónákba és az AIRBAG/SRS jelölésű felületekre. Magassugárzókat csak a járműgyártó által előirányzott helyekre.

VESZÉLY Kábelköteg és ajtómechanika. Az ajtólemez mögött kábelköteg, ablakemelő és zárrudazat található. A gyári kivágást és a gyári furatképet használja, tartsa be a beépítési mélységet, használjon fúrásmélység-határolót, sorjázza le az éleket, távolítsa el a forgácsot, a vezetékeket csak gumi átvezetőkön keresztül vezesse.

VESZÉLY Rögzítés. Minden hangszórót az összes előirányzott rögzítési ponttal, legalább néggyel, a teherviselő lemezhez vagy szilárdan rögzített ABS vagy alumínium adaptergyűrűhöz kell csavarozni. Ragasztószalag, szilikon, forró ragasztó, kábelkötegelő, valamint fa- vagy PLA-gyűrű nem megengedett. A csavarokat a megadott nyomatékkal és csavarbiztosítóval meghúzni, ellenőrzés 500 km után és évente.

FIGYELMEZTETÉS Implantátumok. Erős állandó mágnes. Szívritmus-szabályozóktól és más aktív implantátumoktól legalább 30 cm távolságot tartani, viselőjük a beszerelést ne végezze el maga. 100 mm távolság kártyáktól, adathordozóktól és érzékelőktől; ne tegye az ujját a mágnesrendszer és a fém közé.

HU

FIGYELMEZTETÉS Csatlakoztatás. Tartsa be a névleges impedanciát és az erősítő minimális impedanciáját, csak az útmutatóban szereplő bekötéseket használja, helyes polaritással csatlakoztasson, bekapcsolás előtt ellenőrizze az egyenáramú ellenállást és a karosszériával való érintkezést.

VESZÉLY Túlterhelés. Ne hangosítsa fel hallható torzításig, a hangszórót ne csomagolja csillapítóanyagba. A magassugárzókat csak a mellékelt hangváltón vagy legalább a megadott keresztezési frekvenciájú és meredekségű aktív felüláteresztő szűrőn keresztül üzemeltesse, a szűrőt az erősítőn, a DSP-n vagy a kábelezésen végzett minden módosítás után ellenőrizze. Szag, füst vagy hirtelen hangkimaradás esetén azonnal kapcsolja ki és válassza le a tápellátást.

FIGYELMEZTETÉS Hangváltó. A hangváltók üzem közben felforrósodnak. Száraz, szellőző helyen, nem éghető alapra csavarozza fel őket, legalább 30 mm távolságra a csillapítóanyagtól, textíliáktól és műanyag alkatrészektől, ne takarja le őket, és ne szerelje be kárpitba, szőnyegbe vagy tetőkárpitba.

VIGYÁZAT Élek. Viseljen védőkesztyűt, sorjázza le és védje a lemezéleket, az utastérben ne legyenek kiálló csavarok vagy élek.

FIGYELMEZTETÉS Rácsok. A meglazult rács megsértheti az utasokat. A rácsokat ne feszítse le és ne ragassza saját maga, a csavaros rácsokat az összes csavarral szerelje fel, ne használjon szilikont, pillanatragasztót vagy ragasztószalagot; a meglazult, zörgő vagy deformálódott rácsot szakműhelyben cseréltesse ki.

Nedvesség, hőmérséklet, anyagok. Az ajtó vízelvezetőit tartsa szabadon, a párazáró fóliát szorosan zárja le, használja a tömítést. Csak műszerfalra vagy tükörháromszögbe engedélyezett hangszórókat és tartókat használjon; tartsa be az adatlap hőmérséklet-tartományát. Beépítőgyűrűkhöz, tömítésekhez és csillapításhoz csak igazolt égési viselkedésű anyagot használjon (ISO 3795 / FMVSS 302). A terméket ne szerelje szét, a mágnest ne távolítsa el.

FIGYELMEZTETÉS Hallás és közlekedés. A magas hangerő tartósan károsítja a hallást, gyermekeknél legfeljebb 85 dB(A), gyermekülések mellett közvetlenül ne legyen hangszóró. A hangerőt úgy válassza meg, hogy a figyelmeztető jelzések hallhatók maradjanak; a figyelmeztető hangokhoz használt járműhangszórókat soha ne szerelje ki; a látóteret tartsa szabadon.

Ártalmatlanítás. Az áthúzott kukával jelölt termékek nem kerülhetnek a háztartási hulladékba, hanem az elektromos hulladékok gyűjtőhelyére, a szakkereskedésbe vagy a visszavételi címre kell leadni. Ne szerelje szét; a kiszerelt mágnesek gyermekekre életveszélyesek. A csomagolást külön ártalmatlanítsa.

Gyártó és termékbiztonság. Gladen Europe GmbH, Bertha-Benz-Str. 9, 72141 Walddorfhäslach, Németország, info@gladen.com, www.gladen.com. A biztonsági problémákat és baleseteket a típus, a tételkód, a vásárlás dátuma és a jármű megadásával erre a címre kell jelenteni.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ – VERSIUNE SCURTĂ

AI · Această pagină a fost tradusă cu ajutorul inteligenței artificiale; sunt posibile erori de traducere.

Citiți această pagină și manualul complet (cod QR pe pagina de titlu) înainte de a începe montajul. Păstrați ambele documente și predați-le la vânzare. Produsele sunt destinate exclusiv montajului în habitaclul uscat al vehiculelor rutiere cu rețea de bord de 12 V sau 24 V; nicio utilizare marină, în exterior sau în zone umede. Dacă datele diferă între ele, se aplică valoarea mai strictă.

1 Contact oprit, rețea de bord fără tensiune, borna minus deconectată **2** Demontați panoul, scoateți difuzorul de serie **3** Verificați partea din spate: airbag, cablaj, mecanică **4** Montați difuzorul, toate șuruburile, cuplu **5** Etanșați rostul, închideți etanș bariera de vapori **6** Conectați cu polaritate corectă, reglați filtrul trece-sus **7** Montați BT 25 încastrat, în carcasă sau cu suport, conectați prin CR-BETA **8** Control: geam, încuietoare, memorie de erori, semnale de avertizare

AVERTISMENT Pericol de sufocare. Țineți foliile, inserțiile de ambalaj și piesele mici departe de copii și eliminați-le după montaj.

RO

Competență tehnică. Montajul intervine într-un sistem al vehiculului relevant pentru siguranță. Cine nu poate determina poziția airbagurilor, a cablajelor și a conductelor pe baza documentației vehiculului încredințează montajul unui atelier specializat.

Înainte de montaj. Contact oprit, scoateți rețeaua de bord de sub tensiune conform indicațiilor producătorului vehiculului, la sistemele convenționale deconectați borna minus, respectați timpul de descărcare al unității de comandă a airbagului. După montaj citiți memoria de erori și verificați lampa de avertizare airbag.

PERICOL Înaltă tensiune. La vehiculele hibride și electrice nu atingeți și nu găuriți cablurile portocalii și componentele de înaltă tensiune. Întrerupeți montajul dacă poziția acestora nu poate fi exclusă cu certitudine.

PERICOL Airbag. Nu găuriți, nu tăiați, nu înșurubați și nu lipiți în ușă, în stâlpii A/B/C/D, în rama plafonului, în tapițeria plafonului și în planșa de bord atâta timp cât partea din spate nu a fost verificată pe baza documentației vehiculului. Nu montați nimic în zonele de desfășurare și pe suprafețele marcate AIRBAG/SRS. Tweetere numai în locurile prevăzute de producătorul vehiculului.

PERICOL Cablaj și mecanica ușii. În spatele tablei ușii se află cablajul, macaraua geamului și tijele încuietorii. Folosiți decuparea din fabrică și modelul de găuri din fabrică, respectați adâncimea de montaj, folosiți un limitator de adâncime de găurire, debavurați muchiile, îndepărtați șpanul, treceți cablurile numai prin manșoane de cauciuc.

PERICOL Fixare. Înșurubați fiecare difuzor prin toate punctele de fixare prevăzute, cel puțin patru, în tabla portantă sau într-un inel adaptor din ABS sau aluminiu înșurubat ferm. Fără bandă adezivă, silicon, adeziv la cald, coliere de cablu, fără inele din lemn sau PLA. Strângeți șuruburile la cuplul indicat și cu asigurare de filet, control după 500 km și anual.

AVERTISMENT Implanturi. Magnet permanent puternic. Păstrați o distanță de cel puțin 30 cm față de stimulatoarele cardiace și alte implanturi active; purtătorii nu trebuie să efectueze montajul ei înșiși. 100 mm distanță față de carduri, suporturi de date și senzori; nu introduceți degetele între sistemul magnetic și metal.

AVERTISMENT Conectare. Respectați impedanța nominală și impedanța minimă a amplificatorului, folosiți numai schemele de conectare din manual, conectați cu polaritate corectă, verificați înainte de pornire rezistența în curent continuu și contactul cu caroseria.

PERICOL Suprasarcină. Nu măriți volumul până la distorsiune audibilă, nu înfășurați difuzorul în material de amortizare. Utilizați tweeterele numai prin crossoverul livrat sau printr-un filtru activ trece-sus reglat cel puțin la frecvența de tăiere și panta indicate, verificați filtrul după fiecare modificare la amplificator, DSP sau cablaj. În caz de miros, fum sau pierdere bruscă a sunetului, opriți imediat și deconectați alimentarea.

AVERTISMENT Crossover. Crossoverele se încălzesc în timpul funcționării. Înșurubați-le într-un loc uscat și ventilat, pe o suprafață incombustibilă, la cel puțin 30 mm distanță de materialul de amortizare, textile și piesele din plastic, nu le acoperiți, nu le montați în tapițerie, mochetă sau tapițeria plafonului.

ATENȚIE Muchii. Purtați mănuși de protecție, debavurați și protejați muchiile de tablă, fără șuruburi sau muchii proeminente în habitaclu.

AVERTISMENT Grile. O grilă desprinsă poate răni ocupanții. Nu desprindeți grilele cu pârghia și nu le lipiți singuri, montați grilele înșurubate cu toate șuruburile, fără silicon, adeziv instant sau bandă adezivă; dispuneți înlocuirea într-un atelier specializat a unei grile desprinse, care zdrăngăne sau este deformată.

Umiditate, temperatură, materiale. Mențineți libere scurgerile ușii, închideți etanș bariera de vapori, folosiți garnitura. Folosiți numai difuzoare și suporturi aprobate pentru planșa de bord sau triunghiul oglinzii; respectați intervalul de temperatură din fișa tehnică. Folosiți inele de montaj, garnituri și materiale de amortizare numai din materiale cu dovadă a comportamentului la ardere (ISO 3795 / FMVSS 302). Nu dezasamblați produsul, nu îndepărtați magnetul.

AVERTISMENT Auz și trafic. Nivelurile ridicate afectează permanent auzul, copii cel mult 85 dB(A), fără difuzoare direct lângă scaunele pentru copii. Alegeți volumul astfel încât semnalele de avertizare să rămână audibile; nu demontați niciodată difuzoarele vehiculului pentru semnalele de avertizare; păstrați câmpul vizual liber.

Eliminare. Produsele marcate cu pubela barată nu se aruncă în gunoiul menajer, ci se predau la punctul de colectare a deșeurilor de echipamente electrice, la comerciantul de specialitate sau la adresa de returnare. Nu dezasamblați; magneții demontați sunt mortali pentru copii. Eliminați ambalajul separat.

Producător și siguranța produsului. Gladen Europe GmbH, Bertha-Benz-Str. 9, 72141 Walddorfhäslach, Germania, info@gladen.com, www.gladen.com. Raportați problemele de siguranță și accidentele la această adresă, indicând tipul, codul lotului, data cumpărării și vehiculul.

RO

VARNOSTNA NAVODILA – KRATKA RAZLIČICA

AI · Ta stran je bila prevedena s pomočjo umetne inteligence; možne so napake v prevodu.

Pred začetkom vgradnje preberite to stran in celotna navodila (koda QR na naslovni strani). Oboje shranite in ob prodaji predajte naprej. Izdelki so namenjeni izključno vgradnji v suho notranjost cestnih vozil z omrežjem 12 V ali 24 V; brez uporabe v plovilih, na prostem ali v vlažnih območjih. Če se podatki med seboj razlikujejo, velja strožja vrednost.

1 Vžig izklopljen, omrežje vozila brez napetosti, minus pol odklopljen **2** Odstranite oblogo, odstranite serijski zvočnik **3** Preverite zadnjo stran: zračna blazina, kabelski snop, mehanika **4** Vstavite zvočnik, vsi vijaki, zatezni moment **5** Zatesnite režo, tesno zaprite parno zaporo **6** Priključite s pravilno polariteto, nastavite visokoprepustni filter **7** Vgradite BT 25 poravnano, v ohišje ali z držalom, priključite prek CR-BETA **8** Kontrola: steklo, ključavnica, pomnilnik napak, opozorilni toni

OPOZORILO Nevarnost zadušitve. Folije, embalažne vložke in majhne dele hranite zunaj dosega otrok in jih po vgradnji odstranite.

Strokovno znanje. Vgradnja posega v varnostno pomemben sistem vozila. Kdor na podlagi dokumentacije vozila ne more določiti položaja zračnih blazin, kabelskih snopov in napeljav, naj vgradnjo prepusti strokovni delavnici.

SL

Pred vgradnjo. Izklopite vžig, omrežje vozila odklopite od napetosti po navodilih proizvajalca vozila, pri običajnih sistemih odklopite minus pol, upoštevajte čas praznjenja krmilne enote zračnih blazin. Po vgradnji preberite pomnilnik napak in preverite opozorilno lučko zračnih blazin.

NEVARNOST Visoka napetost. V hibridnih in električnih vozilih se ne dotikajte oranžnih napeljav in visokonapetostnih sestavnih delov ter jih ne navrtavajte. Vgradnjo prekinite, če njihovega položaja ni mogoče zanesljivo izključiti.

NEVARNOST Zračna blazina. Ne vrtajte, žagajte, vijačite ali lepite v vrata, stebričke A/B/C/D, strešni okvir, strop in armaturno ploščo, dokler zadnja stran ni preverjena na podlagi dokumentacije vozila. Ničesar ne vgrajujte v območja sprožitve in na površine z oznako AIRBAG/SRS. Visokotonce samo na mestih, ki jih je predvidel proizvajalec vozila.

NEVARNOST Kabelski snop in mehanika vrat. Za pločevino vrat so kabelski snop, pomik stekla in drogovje ključavnice. Uporabite tovarniški izrez in tovarniško razporeditev lukenj, upoštevajte vgradno globino, uporabite omejevalnik globine vrtanja, robove razigličite, odstranite ostružke, napeljave speljite samo skozi gumijaste uvodnice.

NEVARNOST Pritrditev. Vsak zvočnik privijte z vsemi predvidenimi pritrdilnimi točkami, najmanj štirimi, na nosilno pločevino ali trdno privit adapterski obroč iz ABS ali aluminija. Brez lepilnega traku, silikona, vročega lepila, kabelskih vezic, brez obročev iz lesa ali PLA. Vijake privijte z navedenim zateznim momentom in varovalom navojev, kontrola po 500 km in enkrat letno.

OPOZORILO Vsadki. Močan trajni magnet. Do srčnih spodbujevalnikov in drugih aktivnih vsadkov najmanj 30 cm razdalje, nosilci vgradnje ne smejo opravljati sami. 100 mm razdalje do kartic, nosilcev podatkov in senzorjev; prstov ne dajajte med magnetni sistem in kovino.

OPOZORILO Priključitev. Upoštevajte nazivno impedanco in najmanjšo impedanco ojačevalnika, uporabljajte samo vezave iz navodil, priključite s pravilno polariteto, pred vklopom preverite enosmerno upornost in stik s karoserijo.

NEVARNOST Preobremenitev. Ne ojačujte do slišnega popačenja, zvočnika ne ovijajte v dušilni material. Visokotonce uporabljajte samo prek priložene kretnice ali aktivnega visokoprepustnega filtra z najmanj navedeno ločilno frekvenco in strmino, filter preverite po vsaki spremembi na ojačevalniku, DSP ali ožičenju. Ob vonju, dimu ali nenadni izgubi zvoka takoj izklopite in odklopite napajanje.

OPOZORILO Kretnica. Kretnice med delovanjem postanejo vroče. Privijte jih na suhem, prezračevanem mestu na negorljivi podlagi, najmanj 30 mm razdalje do dušilnega materiala, tekstila in plastičnih delov, ne pokrivajte jih, ne vgrajujte jih v oblazinjenje, preprogo ali strop.

PREVIDNO Robovi. Nosite zaščitne rokavice, robove pločevine razigličite in zaščitite, brez štrlečih vijakov ali robov v notranjosti.

OPOZORILO Mreže. Zrahljana mreža lahko poškoduje osebe v vozilu. Mrež ne odstranjujte z vzvodom in jih ne lepite sami, privite mreže namestite z vsemi vijaki, brez silikona, sekundnega lepila ali lepilnega traku; zrahljano, ropotajočo ali deformirano mrežo dajte zamenjati v strokovni delavnici.

Vlaga, temperatura, materiali. Odtoke vrat ohranjajte proste, parno zaporo tesno zaprite, uporabite tesnilo. Uporabljajte samo zvočnike in nosilce, ki so odobreni za armaturno ploščo ali trikotnik ogledala; upoštevajte temperaturno območje iz podatkovnega lista. Za vgradne obroče, tesnila in dušilni material uporabljajte samo materiale z dokazilom o lastnostih gorenja (ISO 3795 / FMVSS 302). Izdelka ne razstavljajte, magneta ne odstranjujte.

OPOZORILO Sluh in promet. Visoke glasnosti trajno poškodujejo sluh, otroci največ 85 dB(A), brez zvočnikov neposredno ob otroških sedežih. Glasnost izberite tako, da opozorilni signali ostanejo slišni; zvočnikov vozila za opozorilne tone nikoli ne odstranjujte; vidno polje ohranjajte prosto.

Odstranjevanje. Izdelki, označeni s prečrtanim smetnjakom, ne sodijo med gospodinjske odpadke, temveč na zbirno mesto za odpadno električno opremo, v specializirano trgovino ali na naslov za vračilo. Ne razstavljajte; odstranjeni magneti so za otroke smrtno nevarni. Embalažo odstranite ločeno.

Proizvajalec in varnost izdelka. Gladen Europe GmbH, Bertha-Benz-Str. 9, 72141 Walddorfhäslach, Nemčija, info@gladen.com, www.gladen.com. Varnostne težave in nesreče sporočite na ta naslov z navedbo tipa, kode serije, datuma nakupa in vozila.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ – ΣΥΝΤΟΜΗ ΕΚΔΟΣΗ

AI · Αυτή η σελίδα μεταφράστηκε με τεχνητή νοημοσύνη· είναι πιθανά σφάλματα μετάφρασης.

Διαβάστε αυτή τη σελίδα και τις πλήρεις οδηγίες (κωδικός QR στην πρώτη σελίδα) πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση. Φυλάξτε και τα δύο και παραδώστε τα σε περίπτωση πώλησης. Τα προϊόντα προορίζονται αποκλειστικά για εγκατάσταση σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους οδικών οχημάτων με δίκτυο 12 V ή 24 V· καμία χρήση σε σκάφη, σε εξωτερικούς ή υγρούς χώρους. Εάν τα στοιχεία διαφέρουν μεταξύ τους, ισχύει η αυστηρότερη τιμή.

1 Ανάφλεξη κλειστή, δίκτυο οχήματος χωρίς τάση, αρνητικός πόλος αποσυνδεδεμένος **2** Αφαίρεση επένδυσης, αφαίρεση εργοστασιακού ηχείου **3** Έλεγχος πίσω πλευράς: αερόσακος, καλωδίωση, μηχανισμός **4** Τοποθέτηση ηχείου, όλες οι βίδες, ροπή **5** Στεγανοποίηση διακένου, στεγανό κλείσιμο φράγματος υδρατμών **6** Σύνδεση με σωστή πολικότητα, ρύθμιση υψιπερατού φίλτρου **7** Τοποθέτηση του BT 25 χωνευτά, στο περίβλημα ή με βάση, σύνδεση μέσω του CR-BETA **8** Έλεγχος: παράθυρο, κλειδαριά, μνήμη σφαλμάτων, προειδοποιητικοί ήχοι

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος ασφυξίας. Κρατήστε τις μεμβράνες, τα ένθετα συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα μακριά από παιδιά και απορρίψτε τα μετά την εγκατάσταση.

EL

Εξειδικευμένες γνώσεις. Η εγκατάσταση επεμβαίνει σε ένα σύστημα του οχήματος που είναι σημαντικό για την ασφάλεια. Όποιος δεν μπορεί να προσδιορίσει τη θέση των αερόσακων, των καλωδιώσεων και των αγωγών με βάση τα έγγραφα του οχήματος αναθέτει την εγκατάσταση σε εξειδικευμένο συνεργείο.

Πριν από την εγκατάσταση. Ανάφλεξη κλειστή, θέστε το δίκτυο του οχήματος εκτός τάσης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του οχήματος, σε συμβατικά συστήματα αποσυνδέστε τον αρνητικό πόλο, τηρήστε τον χρόνο εκφόρτισης της μονάδας ελέγχου αερόσακων. Μετά την εγκατάσταση διαβάστε τη μνήμη σφαλμάτων και ελέγξτε την προειδοποιητική λυχνία αερόσακου.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ Υψηλή τάση. Σε υβριδικά και ηλεκτρικά οχήματα μην αγγίζετε και μην τρυπάτε πορτοκαλί καλώδια και εξαρτήματα υψηλής τάσης. Διακόψτε την εγκατάσταση εάν η θέση τους δεν μπορεί να αποκλειστεί με ασφάλεια.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ Αερόσακος. Μην τρυπάτε, πριονίζετε, βιδώνετε ή κολλάτε στην πόρτα, στις κολόνες A/B/C/D, στο πλαίσιο οροφής, στην επένδυση οροφής και στο ταμπλό, εφόσον η πίσω πλευρά δεν έχει ελεγχθεί με βάση τα έγγραφα του οχήματος. Μην τοποθετείτε τίποτα σε περιοχές ανάπτυξης αερόσακων και σε επιφάνειες με σήμανση AIRBAG/SRS. Τουίτερ μόνο σε θέσεις που προβλέπονται από τον κατασκευαστή του οχήματος.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ Καλωδίωση και μηχανισμός πόρτας. Πίσω από τη λαμαρίνα της πόρτας βρίσκονται η καλωδίωση, ο γρύλος παραθύρου και οι ράβδοι της κλειδαριάς. Χρησιμοποιήστε το εργοστασιακό άνοιγμα και το εργοστασιακό σχέδιο οπών, τηρήστε το βάθος τοποθέτησης, χρησιμοποιήστε περιοριστή βάθους διάτρησης, αφαιρέστε τα γρέζια από τις ακμές, απομακρύνετε τα ρινίσματα, περάστε τα καλώδια μόνο μέσα από ελαστικούς δακτυλίους.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ Στερέωση. Βιδώστε κάθε ηχείο με όλα τα προβλεπόμενα σημεία στερέωσης, τουλάχιστον τέσσερα, στη φέρουσα λαμαρίνα ή σε σταθερά βιδωμένο δακτύλιο προσαρμογής από ABS ή αλουμίνιο. Χωρίς κολλητική ταινία, σιλικόνη, θερμή κόλλα, δεματικά καλωδίων, χωρίς δακτυλίους από ξύλο ή PLA. Σφίξτε τις βίδες με την καθορισμένη ροπή και ασφαλιστικό σπειρωμάτων, έλεγχος μετά από 500 km και ετησίως.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Εμφυτεύματα. Ισχυρός μόνιμος μαγνήτης. Κρατήστε απόσταση τουλάχιστον 30 cm από βηματοδότες και άλλα ενεργά εμφυτεύματα· οι φορείς δεν πρέπει να εκτελούν οι ίδιοι την εγκατάσταση. Απόσταση 100 mm από κάρτες, μέσα αποθήκευσης δεδομένων και αισθητήρες· μη βάζετε τα δάχτυλα ανάμεσα στο μαγνητικό σύστημα και σε μέταλλο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Σύνδεση. Τηρήστε την ονομαστική σύνθετη αντίσταση και την ελάχιστη σύνθετη αντίσταση του ενισχυτή, χρησιμοποιήστε μόνο τις συνδεσμολογίες των οδηγιών, συνδέστε με σωστή πολικότητα, πριν από την ενεργοποίηση ελέγξτε την αντίσταση συνεχούς ρεύματος και την επαφή με το αμάξωμα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ Υπερφόρτωση. Μην ανεβάζετε την ένταση μέχρι την ακουστή παραμόρφωση, μην τυλίγετε το ηχείο σε ηχομονωτικό υλικό. Λειτουργείτε τα τουίτερ μόνο μέσω του παρεχόμενου φίλτρου διαχωρισμού συχνοτήτων ή ενεργού υψιπερατού φίλτρου τουλάχιστον στην καθορισμένη συχνότητα διαχωρισμού και κλίση, ελέγχετε το φίλτρο μετά από κάθε αλλαγή στον ενισχυτή, στο DSP ή στην καλωδίωση. Σε περίπτωση οσμής, καπνού ή ξαφνικής απώλειας ήχου απενεργοποιήστε αμέσως και αποσυνδέστε την τροφοδοσία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Φίλτρο διαχωρισμού συχνοτήτων. Τα φίλτρα διαχωρισμού θερμαίνονται κατά τη λειτουργία. Βιδώστε τα σε στεγνό, αεριζόμενο σημείο πάνω σε άκαυστη βάση, σε απόσταση τουλάχιστον 30 mm από ηχομονωτικό υλικό, υφάσματα και πλαστικά μέρη, μην τα σκεπάζετε, μην τα τοποθετείτε σε ταπετσαρίες, μοκέτα ή επένδυση οροφής.

ΠΡΟΣΟΧΗ Ακμές. Φοράτε προστατευτικά γάντια, αφαιρέστε τα γρέζια και προστατέψτε τις ακμές της λαμαρίνας, χωρίς προεξέχουσες βίδες ή ακμές στον εσωτερικό χώρο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Γρίλιες. Μια χαλαρωμένη γρίλια μπορεί να τραυματίσει τους επιβάτες. Μην ξεκολλάτε τις γρίλιες με μοχλό και μην τις κολλάτε μόνοι σας, τοποθετήστε τις βιδωτές γρίλιες με όλες τις βίδες, χωρίς σιλικόνη, κόλλα στιγμής ή κολλητική ταινία· αναθέστε σε εξειδικευμένο συνεργείο την αντικατάσταση μιας γρίλιας που έχει χαλαρώσει, τρίζει ή έχει παραμορφωθεί.

Υγρασία, θερμοκρασία, υλικά. Διατηρείτε ελεύθερες τις αποχετεύσεις της πόρτας, κλείστε στεγανά το φράγμα υδρατμών, χρησιμοποιήστε τη φλάντζα. Χρησιμοποιείτε μόνο ηχεία και βάσεις που είναι εγκεκριμένα για το ταμπλό ή το τρίγωνο του καθρέφτη· τηρήστε το εύρος θερμοκρασίας του φύλλου δεδομένων. Χρησιμοποιείτε δακτυλίους τοποθέτησης, φλάντζες και ηχομονωτικό υλικό μόνο από υλικά με απόδειξη συμπεριφοράς καύσης (ISO 3795 / FMVSS 302). Μην αποσυναρμολογείτε το προϊόν, μην αφαιρείτε τον μαγνήτη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ακοή και κυκλοφορία. Οι υψηλές εντάσεις βλάπτουν μόνιμα την ακοή, παιδιά το πολύ 85 dB(A), κανένα ηχείο ακριβώς δίπλα σε παιδικά καθίσματα. Επιλέξτε την ένταση έτσι ώστε τα προειδοποιητικά σήματα να παραμένουν ακουστά· μην αφαιρείτε ποτέ τα ηχεία του οχήματος για προειδοποιητικούς ήχους· διατηρείτε ελεύθερο το οπτικό πεδίο.

EL

Απόρριψη. Τα προϊόντα με τη σήμανση του διαγραμμένου κάδου δεν απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδίδονται σε σημείο συλλογής ηλεκτρικών αποβλήτων, σε εξειδικευμένο κατάστημα ή στη διεύθυνση επιστροφής. Μην αποσυναρμολογείτε· οι αφαιρεμένοι μαγνήτες είναι θανάσιμα επικίνδυνοι για παιδιά. Απορρίψτε τη συσκευασία ξεχωριστά.

Κατασκευαστής και ασφάλεια προϊόντος. Gladen Europe GmbH, Bertha-Benz-Str. 9, 72141 Walddorfhäslach, Γερμανία, info@gladen.com, www.gladen.com. Αναφέρετε προβλήματα ασφάλειας και ατυχήματα σε αυτή τη διεύθυνση, αναφέροντας τύπο, κωδικό παρτίδας, ημερομηνία αγοράς και όχημα.

SIKKERHEDSANVISNINGER – KORT VERSION

AI · Denne side er oversat med kunstig intelligens; oversættelsesfejl kan forekomme.

Læs denne side og den fuldstændige vejledning (QR-kode på forsiden), før De begynder monteringen. Opbevar begge dele, og giv dem videre ved salg. Produkterne er udelukkende beregnet til montering i tørre kabiner i køretøjer til vejbrug med 12 V- eller 24 V-ledningsnet; ingen anvendelse i både, udendørs eller i våde områder. Afviger angivelserne fra hinanden, gælder den strengeste værdi.

1 Tænding fra, ledningsnet spændingsløst, minuspol afmonteret **2** Afmonter beklædning, udtag seriehøjttaler **3** Kontroller bagsiden: airbag, ledningsnet, mekanik **4** Monter højttaler, alle skruer, tilspændingsmoment **5** Tætn spalten, luk dampspærren tæt **6** Tilslut med korrekt polaritet, indstil højpasfilter **7** Monter BT 25 forsænket, i huset eller med holder, tilslut via CR-BETA **8** Kontrol: rude, lås, fejlhukommelse, advarselstoner

ADVARSEL Kvælningsfare. Folier, emballageindlæg og smådele skal holdes væk fra børn og bortskaffes efter monteringen.

Fagkundskab. Monteringen griber ind i et sikkerhedsrelevant køretøjssystem. Den, der ikke kan bestemme placeringen af airbags, ledningsnet og ledninger ud fra køretøjets dokumentation, skal lade monteringen udføre af et fagværksted.

Før monteringen. Tænding fra, gør ledningsnettet spændingsløst efter køretøjsproducentens anvisninger, afmonter minuspolen ved konventionelle systemer, overhold afladningstiden for airbagstyreenheden. Udlæs fejlhukommelsen efter monteringen, og kontroller airbagadvarselslampen.

FARE Højspænding. I hybrid- og elkøretøjer må orange ledninger og højspændingskomponenter ikke berøres eller bores i. Afbryd monteringen, hvis deres placering ikke kan udelukkes med sikkerhed.

FARE Airbag. Bor, sav, skru eller lim ikke i dør, A-/B-/C-/D-stolpe, tagramme, loftbeklædning og instrumentbræt, så længe bagsiden ikke er kontrolleret ud fra køretøjets dokumentation. Monter intet i udfoldningsområder og på flader mærket AIRBAG/SRS. Diskanthøjttalere kun på steder, som køretøjsproducenten har forudset.

FARE Ledningsnet og dørmekanik. Bag dørpladen ligger ledningsnet, rudehejs og låsestænger. Brug den fabriksmonterede udskæring og det fabriksmonterede hulbillede, overhold monteringsdybden, brug boredybdestop, afgrat kanter, fjern spåner, før ledninger kun gennem gummigennemføringer.

FARE Fastgørelse. Skru hver højttaler fast med alle forudsete fastgørelsespunkter, mindst fire, i den bærende plade eller en fast påskruet adapterring af ABS eller aluminium. Ingen tape, silikone, varmlim, kabelbindere, ingen ringe af træ eller PLA. Skruer med angivet tilspændingsmoment og skruesikring, kontrol efter 500 km og årligt.

ADVARSEL Implantater. Kraftig permanentmagnet. Hold mindst 30 cm afstand til pacemakere og andre aktive implantater; bærere må ikke selv udføre monteringen. 100 mm afstand til kort, datamedier og sensorer; stik ikke fingrene ind mellem magnetsystem og metal.

ADVARSEL Tilslutning. Overhold forstærkerens nominelle impedans og minimumsimpedans, brug kun forbindelserne i vejledningen, tilslut med korrekt polaritet, kontroller jævnstrømsmodstand og kontakt til karrosseriet før tilkobling.

FARE Overbelastning. Skru ikke op til hørbar forvrængning, pak ikke højttaleren ind i dæmpningsmateriale. Diskanthøjttalere må kun anvendes via det medfølgende delefilter eller et aktivt højpasfilter med mindst den angivne delefrekvens og stejlhed, kontroller filteret efter hver ændring af forstærker, DSP eller kabelføring. Ved lugt, røg eller pludseligt lydtab skal der straks slukkes og afbrydes fra strømforsyningen.

ADVARSEL Delefilter. Delefiltre bliver varme under drift. Skru dem fast på et tørt, ventileret sted på et ikke-brændbart underlag, mindst 30 mm afstand til dæmpningsmateriale, tekstiler og plastdele, tildæk dem ikke, monter dem ikke i polstring, tæppe eller loftbeklædning.

FORSIGTIG Kanter. Bær beskyttelseshandsker, afgrat og beskyt pladekanter, ingen fremstående skruer eller kanter i kabinen.

ADVARSEL Gitre. Et løsnet gitter kan skade personer i køretøjet. Gitre må ikke lirkes af eller limes på egen hånd, monter fastskruede gitre med alle skruer, ingen silikone, sekundlim eller tape; lad et fagværksted udskifte et løsnet, raslende eller deformeret gitter.

Fugt, temperatur, materialer. Hold dørafløb frie, luk dampspærren tæt, brug pakning. Anvend kun højttalere og holdere, som er godkendt til instrumentbræt eller spejltrekant; overhold databladets temperaturområde. Anvend kun monteringsringe, pakninger og dæmpningsmateriale med dokumenterede brandegenskaber (ISO 3795 / FMVSS 302). Skil ikke produktet ad, fjern ikke magneten.

ADVARSEL Hørelse og trafik. Høje lydniveauer skader hørelsen varigt, børn højst 85 dB(A), ingen højttalere direkte ved siden af børnesæder. Vælg lydstyrken, så advarselssignaler forbliver hørbare; afmonter aldrig køretøjets højttalere til advarselstoner; hold synsfeltet frit.

Bortskaffelse. Produkter mærket med den overstregede affaldsspand må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, men skal afleveres på et indsamlingssted for elektronikaffald, hos faghandlen eller på returadressen. Skil ikke ad; udtagne magneter er livsfarlige for børn. Bortskaf emballagen separat.

Producent og produktsikkerhed. Gladen Europe GmbH, Bertha-Benz-Str. 9, 72141 Walddorfhäslach, Tyskland, info@gladen.com, www.gladen.com. Meld sikkerhedsproblemer og ulykker til denne adresse med angivelse af type, batchkode, købsdato og køretøj.

SÄKERHETSANVISNINGAR – KORTVERSION

AI · Denna sida har översatts med artificiell intelligens; översättningsfel kan förekomma.

Läs denna sida och den fullständiga bruksanvisningen (QR-kod på titelsidan) innan ni påbörjar monteringen. Spara båda och lämna dem vidare vid försäljning. Produkterna är endast avsedda för montering i torra kupéutrymmen i vägfordon med 12 V- eller 24 V-elsystem; ingen användning i båtar, utomhus eller i våtutrymmen. Om uppgifter avviker från varandra gäller det strängare värdet.

1 Tändning av, elsystem spänningslöst, lossa minuspolen **2** Ta bort panelen, demontera originalhögtalaren **3** Kontrollera baksidan: airbag, kabelstam, mekanik **4** Montera högtalaren, alla skruvar, åtdragningsmoment **5** Täta spalten, stäng ångspärren tätt **6** Anslut med rätt polaritet, ställ in högpassfilter **7** Montera BT 25 infällt, i huset eller med hållare, anslut via CR-BETA **8** Kontroll: ruta, lås, felminne, varningssignaler

VARNING Kvävningsrisk. Håll folier, förpackningsinlägg och smådelar borta från barn och kassera dem efter monteringen.

Fackkunskap. Monteringen ingriper i ett säkerhetsrelevant fordonssystem. Den som inte kan fastställa placeringen av airbags, kabelstammar och ledningar med hjälp av fordonets dokumentation ska låta en fackverkstad utföra monteringen.

Före monteringen. Tändning av, gör elsystemet spänningslöst enligt fordonstillverkarens anvisningar, lossa minuspolen vid konventionella system, iaktta urladdningstiden för airbagstyrenheten. Läs av felminnet efter monteringen och kontrollera airbagvarningslampan.

SV

FARA Högspänning. I hybrid- och elfordon får orange ledningar och högspänningskomponenter inte vidröras eller borras i. Avbryt monteringen om deras placering inte med säkerhet kan uteslutas.

FARA Airbag. Borra, såga, skruva eller limma inte i dörr, A-/B-/C-/D-stolpe, takram, innertak och instrumentpanel så länge baksidan inte har kontrollerats med hjälp av fordonets dokumentation. Montera ingenting i utlösningsområden eller på ytor märkta AIRBAG/SRS. Diskanthögtalare endast på platser som fordonstillverkaren har avsett.

FARA Kabelstam och dörrmekanik. Bakom dörrplåten finns kabelstam, fönsterhiss och låsstänger. Använd fabriksurtaget och fabrikens hålbild, håll monteringsdjupet, använd borrdjupsstopp, grada av kanter, avlägsna spån, dra ledningar endast genom gummigenomföringar.

FARA Fastsättning. Skruva fast varje högtalare i alla avsedda fästpunkter, minst fyra, i bärande plåt eller en fast fastskruvad adapterring av ABS eller aluminium. Ingen tejp, silikon, smältlim, buntband, inga ringar av trä eller PLA. Skruvar med angivet åtdragningsmoment och gänglåsning, kontroll efter 500 km och årligen.

VARNING Implantat. Stark permanentmagnet. Håll minst 30 cm avstånd till pacemakrar och andra aktiva implantat; bärare får inte själva utföra monteringen. 100 mm avstånd till kort, datamedier och sensorer; stick inte in fingrarna mellan magnetsystem och metall.

VARNING Anslutning. Håll förstärkarens nominella impedans och minimiimpedans, använd endast kopplingarna i bruksanvisningen, anslut med rätt polaritet, kontrollera likströmsresistans och kontakt med karossen före tillkoppling.

FARA Överbelastning. Höj inte volymen till hörbar distorsion, packa inte in högtalaren i dämpmaterial. Diskanthögtalare får endast användas via det medföljande delningsfiltret eller ett aktivt högpassfilter med minst angiven delningsfrekvens och flankbranthet, kontrollera filtret efter varje ändring av förstärkare, DSP eller kablage. Vid lukt, rök eller plötsligt ljudbortfall ska ni omedelbart stänga av och koppla bort strömförsörjningen.

VARNING Delningsfilter. Delningsfilter blir varma under drift. Skruva fast dem på en torr, ventilerad plats på ett obrännbart underlag, minst 30 mm avstånd till dämpmaterial, textilier och plastdelar, täck inte över dem, montera dem inte i klädsel, mattor eller innertak.

FÖRSIKTIGHET Kanter. Bär skyddshandskar, grada av och skydda plåtkanter, inga utstående skruvar eller kanter i kupén.

VARNING Galler. Ett lossnat galler kan skada personer i fordonet. Bänd inte loss galler och limma dem inte själv, montera fastskruvade galler med alla skruvar, inget silikon, superlim eller tejp; låt en fackverkstad byta ut ett lossnat, skramlande eller deformerat galler.

Fukt, temperatur, material. Håll dörrdräneringarna fria, stäng ångspärren tätt, använd packning. Använd endast högtalare och fästen som är godkända för instrumentpanel eller spegeltriangel; håll databladets temperaturområde. Använd endast monteringsringar, packningar och dämpmaterial med dokumenterade brandegenskaper (ISO 3795 / FMVSS 302). Ta inte isär produkten, avlägsna inte magneten.

VARNING Hörsel och trafik. Höga ljudnivåer skadar hörseln permanent, barn högst 85 dB(A), inga högtalare direkt intill barnstolar. Välj volymen så att varningssignaler förblir hörbara; demontera aldrig fordonshögtalare för varningssignaler; håll synfältet fritt.

Avfallshantering. Produkter märkta med den överkorsade soptunnan får inte slängas i hushållsavfallet utan ska lämnas till en insamlingsplats för elavfall, till fackhandeln eller till returadressen. Ta inte isär; urtagna magneter är livsfarliga för barn. Kassera förpackningen separat.

Tillverkare och produktsäkerhet. Gladen Europe GmbH, Bertha-Benz-Str. 9, 72141 Walddorfhäslach, Tyskland, info@gladen.com, www.gladen.com. Anmäl säkerhetsproblem och olyckor till denna adress med uppgift om typ, batchkod, inköpsdatum och fordon.

SIKKERHETSANVISNINGER – KORTVERSJON

AI · Denne siden er oversatt med kunstig intelligens; oversettelsesfeil kan forekomme.

Les denne siden og den fullstendige bruksanvisningen (QR-kode på forsiden) før De begynner monteringen. Ta vare på begge deler, og gi dem videre ved salg. Produktene er utelukkende beregnet for montering i tørre kupeer i kjøretøy for veibruk med 12 V- eller 24 V-ledningsnett; ingen bruk i båter, utendørs eller i våtrom. Dersom opplysninger avviker fra hverandre, gjelder den strengeste verdien.

1 Tenning av, ledningsnett spenningsløst, koble fra minuspol **2** Ta av trekket, demonter originalhøyttaleren **3** Kontroller baksiden: airbag, ledningsnett, mekanikk **4** Monter høyttaleren, alle skruer, tiltrekkingsmoment **5** Tett spalten, lukk dampsperren tett **6** Koble til med riktig polaritet, still inn høypassfilter **7** Monter BT 25 nedfelt, i huset eller med holder, koble til via CR-BETA **8** Kontroll: rute, lås, feilminne, varseltoner

ADVARSEL Kvelningsfare. Folier, emballasjeinnlegg og smådeler skal holdes unna barn og kastes etter monteringen.

Fagkunnskap. Monteringen griper inn i et sikkerhetsrelevant kjøretøysystem. Den som ikke kan fastslå plasseringen av airbager, ledningsnett og ledninger ut fra kjøretøyets dokumentasjon, må la et fagverksted utføre monteringen.

Før monteringen. Tenning av, gjør ledningsnettet spenningsløst etter kjøretøyprodusentens anvisninger, koble fra minuspolen ved konvensjonelle systemer, overhold utladingstiden for airbagstyreenheten. Les ut feilminnet etter monteringen, og kontroller airbagvarsellampen.

FARE Høyspenning. I hybrid- og elkjøretøy må oransje ledninger og høyspenningskomponenter ikke berøres eller bores i. Avbryt monteringen dersom plasseringen deres ikke kan utelukkes med sikkerhet.

FARE Airbag. Ikke bor, sag, skru eller lim i dør, A-/B-/C-/D-stolpe, takramme, taktrekk og dashbord så lenge baksiden ikke er kontrollert ut fra kjøretøyets dokumentasjon. Monter ingenting i utløsningsområder eller på flater merket AIRBAG/SRS. Diskanthøyttalere kun på steder som kjøretøyprodusenten har forutsett.

FARE Ledningsnett og dørmekanikk. Bak dørplaten ligger ledningsnett, vindusheis og låsestenger. Bruk fabrikkutsparingen og fabrikkens hullbilde, overhold monteringsdybden, bruk boredybdestopp, avgrad kanter, fjern spon, før ledninger kun gjennom gummigjennomføringer.

FARE Festing. Skru hver høyttaler fast med alle forutsatte festepunkter, minst fire, i bærende plate eller en fast påskrudd adapterring av ABS eller aluminium. Ingen tape, silikon, smeltelim, strips, ingen ringer av tre eller PLA. Skruer med angitt tiltrekkingsmoment og gjengelås, kontroll etter 500 km og årlig.

ADVARSEL Implantater. Sterk permanentmagnet. Hold minst 30 cm avstand til pacemakere og andre aktive implantater; bærere må ikke selv utføre monteringen. 100 mm avstand til kort, datamedier og sensorer; ikke stikk fingrene inn mellom magnetsystem og metall.

ADVARSEL Tilkobling. Overhold forsterkerens nominelle impedans og minimumsimpedans, bruk kun koblingene i bruksanvisningen, koble til med riktig polaritet, kontroller likestrømsmotstand og kontakt med karosseriet før innkobling.

FARE Overbelastning. Ikke skru opp til hørbar forvrengning, ikke pakk høyttaleren inn i dempingsmateriale. Diskanthøyttalere må kun brukes via det medfølgende delefilteret eller et aktivt høypassfilter med minst angitt delefrekvens og flankebratthet, kontroller filteret etter hver endring på forsterker, DSP eller kabling. Ved lukt, røyk eller plutselig lydtap må det straks slås av og kobles fra strømforsyningen.

ADVARSEL Delefilter. Delefiltre blir varme under drift. Skru dem fast på et tørt, ventilert sted på et ikke-brennbart underlag, minst 30 mm avstand til dempingsmateriale, tekstiler og plastdeler, ikke dekk dem til, ikke monter dem i polstring, teppe eller taktrekk.

FORSIKTIG Kanter. Bruk vernehansker, avgrad og beskytt platekanter, ingen utstikkende skruer eller kanter i kupeen.

ADVARSEL Gitre. Et løsnet gitter kan skade personer i kjøretøyet. Ikke vipp av gitre og ikke lim dem selv, monter fastskrudde gitre med alle skruer, ingen silikon, superlim eller tape; la et fagverksted skifte ut et løsnet, skranglende eller deformert gitter.

NO

Fuktighet, temperatur, materialer. Hold døravløp frie, lukk dampsperren tett, bruk pakning. Bruk kun høyttalere og holdere som er godkjent for dashbord eller speiltrekant; overhold databladets temperaturområde. Bruk kun monteringsringer, pakninger og dempingsmateriale med dokumenterte brannegenskaper (ISO 3795 / FMVSS 302). Ikke demonter produktet, ikke fjern magneten.

ADVARSEL Hørsel og trafikk. Høye lydnivåer skader hørselen varig, barn høyst 85 dB(A), ingen høyttalere rett ved siden av barneseter. Velg lydstyrken slik at varselsignaler forblir hørbare; demonter aldri kjøretøyets høyttalere for varseltoner; hold synsfeltet fritt.

Avfallshåndtering. Produkter merket med den overkryssede avfallsbeholderen må ikke kastes i husholdningsavfallet, men leveres til et innsamlingssted for elektrisk avfall, til faghandelen eller til returadressen. Ikke demonter; uttatte magneter er livsfarlige for barn. Kast emballasjen separat.

Produsent og produktsikkerhet. Gladen Europe GmbH, Bertha-Benz-Str. 9, 72141 Walddorfhäslach, Tyskland, info@gladen.com, www.gladen.com. Meld sikkerhetsproblemer og ulykker til denne adressen med angivelse av type, batchkode, kjøpsdato og kjøretøy.

TURVALLISUUSOHJEET – LYHYT VERSIO

AI · Tämä sivu on käännetty tekoälyn avulla; käännösvirheet ovat mahdollisia.

Lukekaa tämä sivu ja täydellinen käyttöohje (QR-koodi kansilehdellä) ennen asennuksen aloittamista. Säilyttäkää molemmat ja luovuttakaa ne edelleen myynnin yhteydessä. Tuotteet on tarkoitettu ainoastaan asennettaviksi tieajoneuvojen kuiviin sisätiloihin, joissa on 12 V:n tai 24 V:n sähköjärjestelmä; ei vene-, ulko- eikä märkätilakäyttöä. Jos tiedot poikkeavat toisistaan, tiukempi arvo on voimassa.

1 Sytytysvirta pois, sähköjärjestelmä jännitteettömäksi, miinusnapa irti **2** Irrota verhoilu, pura vakiokaiutin **3** Tarkasta taustapuoli: turvatyyny, johtosarja, mekaniikka **4** Asenna kaiutin, kaikki ruuvit, kiristysmomentti **5** Tiivistä rako, sulje höyrysulku tiiviisti **6** Kytke oikealla napaisuudella, säädä ylipäästösuodin **7** Asenna BT 25 upotettuna, koteloon tai pidikkeellä, kytke CR-BETA:n kautta **8** Tarkastus: ikkuna, lukko, vikamuisti, varoitusäänet

VAROITUS Tukehtumisvaara. Pitäkää kalvot, pakkausten sisäosat ja pienet osat poissa lasten ulottuvilta ja hävittäkää ne asennuksen jälkeen.

Ammattitaito. Asennus puuttuu turvallisuuden kannalta merkitykselliseen ajoneuvojärjestelmään. Jos turvatyynyjen, johtosarjojen ja johtojen sijaintia ei pystytä määrittämään ajoneuvon asiakirjojen perusteella, asennus on annettava ammattiliikkeen tehtäväksi.

Ennen asennusta. Sytytysvirta pois, sähköjärjestelmä jännitteettömäksi ajoneuvovalmistajan ohjeiden mukaisesti, tavanomaisissa järjestelmissä miinusnapa irti, turvatyynyn ohjainlaitteen purkautumisaikaa noudatettava. Asennuksen jälkeen vikamuisti luettava ja turvatyynyn varoitusvalo tarkastettava.

VAARA Korkeajännite. Hybridi- ja sähköajoneuvoissa oransseihin johtoihin ja korkeajänniteosiin ei saa koskea eikä niihin saa porata. Keskeyttäkää asennus, jos niiden sijaintia ei voida varmuudella sulkea pois.

FI

VAARA Turvatyyny. Älkää poratko, sahatko, ruuvatko tai liimatko oveen, A-/B-/C-/D-pilariin, kattokehykseen, kattoverhoiluun tai kojelautaan, ennen kuin taustapuoli on tarkastettu ajoneuvon asiakirjojen perusteella. Älkää asentako mitään laukeamisalueille tai pinnoille, joissa on merkintä AIRBAG/SRS. Diskanttikaiuttimet vain ajoneuvovalmistajan tarkoittamiin paikkoihin.

VAARA Johtosarja ja oven mekaniikka. Ovipellin takana sijaitsevat johtosarja, ikkunannostin ja lukon vivusto. Käyttäkää tehtaan aukkoa ja tehtaan reikäkuviota, noudattakaa asennussyvyyttä, käyttäkää poraussyvyyden rajoitinta, poistakaa reunojen jäysteet, poistakaa lastut, viekää johdot vain kumiläpivientien kautta.

VAARA Kiinnitys. Ruuvatkaa jokainen kaiutin kaikista tarkoitetuista kiinnityspisteistä, vähintään neljästä, kantavaan peltiin tai tiukasti kiinni ruuvattuun ABS- tai alumiiniseen sovitinrenkaaseen. Ei teippiä, silikonia, kuumaliimaa, nippusiteitä, ei puu- tai PLA-renkaita. Ruuvit ilmoitetulla kiristysmomentilla ja ruuvilukitteella, tarkastus 500 km:n jälkeen ja vuosittain.

VAROITUS Implantit. Voimakas kestomagneetti. Pitäkää vähintään 30 cm:n etäisyys sydämentahdistimiin ja muihin aktiivisiin implantteihin; implantin kantajat eivät saa tehdä asennusta itse. 100 mm:n etäisyys kortteihin, tallennusvälineisiin ja antureihin; älkää viekö sormia magneettijärjestelmän ja metallin väliin.

VAROITUS Kytkentä. Noudattakaa vahvistimen nimellisimpedanssia ja vähimmäisimpedanssia, käyttäkää vain käyttöohjeen kytkentöjä, kytkekää oikealla napaisuudella, tarkastakaa tasavirtavastus ja kosketus koriin ennen päällekytkentää.

VAARA Ylikuormitus. Älkää säätäkö äänenvoimakkuutta kuultavaan säröön asti, älkää käärikö kaiutinta vaimennusmateriaaliin. Käyttäkää diskanttikaiuttimia vain mukana toimitetun jakosuotimen tai aktiivisen ylipäästösuotimen kautta vähintään ilmoitetulla jakotaajuudella ja jyrkkyydellä, tarkastakaa suodin jokaisen vahvistimeen, DSP:hen tai johdotukseen tehdyn muutoksen jälkeen. Hajun, savun tai äkillisen äänen katoamisen yhteydessä kytkekää heti pois päältä ja irrottakaa virransyöttö.

VAROITUS Jakosuodin. Jakosuotimet kuumenevat käytön aikana. Ruuvatkaa ne kuivaan, tuuletettuun paikkaan palamattomalle alustalle, vähintään 30 mm:n etäisyydelle vaimennusmateriaalista, tekstiileistä ja muoviosista, älkää peittäkö niitä älkääkä asentako niitä pehmusteisiin, mattoon tai kattoverhoiluun.

HUOMIO Reunat. Käyttäkää suojakäsineitä, poistakaa peltireunojen jäysteet ja suojatkaa reunat, ei ulkonevia ruuveja tai reunoja sisätilassa.

VAROITUS Ritilät. Irronnut ritilä voi vahingoittaa ajoneuvossa olevia henkilöitä. Älkää vääntäkö ritilöitä irti älkääkä liimatko niitä itse, asentakaa ruuvattavat ritilät kaikilla ruuveilla, ei silikonia, pikaliimaa tai teippiä; antakaa ammattiliikkeen vaihtaa irronnut, kolisava tai vääntynyt ritilä.

Kosteus, lämpötila, materiaalit. Pitäkää oven vedenpoistoaukot vapaina, sulkekaa höyrysulku tiiviisti, käyttäkää tiivistettä. Käyttäkää vain kaiuttimia ja pidikkeitä, jotka on hyväksytty kojelautaan tai peilikolmioon; noudattakaa tietolehden lämpötila-aluetta. Käyttäkää asennusrenkaissa, tiivisteissä ja vaimennuksessa vain materiaalia, jonka palo-ominaisuudet on osoitettu (ISO 3795 / FMVSS 302). Älkää purkako tuotetta älkääkä irrottako magneettia.

VAROITUS Kuulo ja liikenne. Suuret äänenpaineet vaurioittavat kuuloa pysyvästi, lapsille enintään 85 dB(A), ei kaiuttimia suoraan lastenistuinten viereen. Valitkaa äänenvoimakkuus niin, että varoitusäänet pysyvät kuultavissa; älkää koskaan purkako varoitusääniin käytettäviä ajoneuvon kaiuttimia; pitäkää näkökenttä vapaana.

Hävittäminen. Yliviivatulla jäteastialla merkittyjä tuotteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan ne on toimitettava sähkölaiteromun keräyspisteeseen, alan liikkeeseen tai palautusosoitteeseen. Ei saa purkaa; irrotetut magneetit ovat lapsille hengenvaarallisia. Hävittäkää pakkaus erikseen.

Valmistaja ja tuoteturvallisuus. Gladen Europe GmbH, Bertha-Benz-Str. 9, 72141 Walddorfhäslach, Saksa, info@gladen.com, www.gladen.com. Ilmoittakaa turvallisuusongelmat ja onnettomuudet tähän osoitteeseen ja mainitkaa tyyppi, eräkoodi, ostopäivä ja ajoneuvo.

ÖRYGGISLEIÐBEININGAR – STUTT ÚTGÁFA

AI · Þessi síða var þýdd með gervigreind; þýðingarvillur geta komið fyrir.

Lesið þessa síðu og leiðbeiningarnar í heild (QR-kóði á forsíðu) áður en uppsetning hefst. Geymið hvort tveggja og látið það fylgja með við sölu. Vörurnar eru eingöngu ætlaðar til uppsetningar í þurrum innirýmum ökutækja til vegaaksturs með 12 V eða 24 V rafkerfi; ekki til notkunar í bátum, utandyra eða í votrýmum. Ef upplýsingar stangast á gildir strangara gildið.

1 Kveikja af, rafkerfi spennulaust, mínuspóll aftengdur **2** Fjarlægið klæðningu, takið upprunalegan hátalara úr **3** Skoðið bakhlið: loftpúði, leiðslukerfi, vélbúnaður **4** Setjið hátalara í, allar skrúfur, herslumoment **5** Þéttið bil, lokið rakavörn þétt **6** Tengið með réttri pólun, stillið hápassasíu **7** Festið BT 25 innfellt, í húsið eða með festingu, tengið um CR-BETA **8** Eftirlit: rúða, læsing, villuminni, viðvörunarhljóð

VIÐVÖRUN Köfnunarhætta. Haldið filmum, umbúðainnleggjum og smáhlutum frá börnum og fargið þeim eftir uppsetningu.

Fagþekking. Uppsetningin hefur áhrif á öryggiskerfi ökutækisins. Sá sem getur ekki ákvarðað staðsetningu loftpúða, leiðslukerfa og lagna út frá gögnum ökutækisins skal láta fagverkstæði annast uppsetninguna.

Fyrir uppsetningu. Kveikja af, gerið rafkerfið spennulaust samkvæmt fyrirmælum framleiðanda ökutækisins, aftengið mínuspól í hefðbundnum kerfum, virðið afhleðslutíma stýrieiningar loftpúðanna. Lesið villuminnið eftir uppsetningu og athugið viðvörunarljós loftpúða.

HÆTTA Háspenna. Í tvinn- og rafbílum má hvorki snerta né bora í appelsínugular leiðslur og háspennuhluti. Hættið uppsetningu ef ekki er hægt að útiloka staðsetningu þeirra með vissu.

HÆTTA Loftpúði. Borið, sagið, skrúfið eða límið ekki í hurð, A-/B-/C-/D-stoð, þakramma, þakklæðningu og mælaborð á meðan bakhliðin hefur ekki verið skoðuð út frá gögnum ökutækisins. Setjið ekkert upp á útblásturssvæðum eða á flötum merktum AIRBAG/SRS. Diskanthátalarar aðeins á stöðum sem framleiðandi ökutækisins hefur gert ráð fyrir.

HÆTTA Leiðslukerfi og hurðarbúnaður. Á bak við hurðarplötuna liggja leiðslukerfi, rúðuvinda og læsingarstangir. Notið verksmiðjuúrtak og verksmiðjugatamynstur, virðið uppsetningardýpt, notið bordýptartakmörkun, sléttið brúnir, fjarlægið spæni, leggið leiðslur aðeins í gegnum gúmmíþéttihringi.

HÆTTA Festing. Skrúfið hvern hátalara fastan með öllum tilætluðum festipunktum, að minnsta kosti fjórum, í burðarplötu eða fastskrúfaðan millihring úr ABS eða áli. Ekkert límband, sílikon, bræðslulím, kapalbindi, engir hringir úr tré eða PLA. Skrúfur með uppgefnu herslumomenti og skrúfulæsingu, eftirlit eftir 500 km og árlega.

VIÐVÖRUN Ígræðslur. Sterkur varanlegur segull. Haldið að minnsta kosti 30 cm fjarlægð frá gangráðum og öðrum virkum ígræðslum; þeir sem bera slíkt mega ekki annast uppsetninguna sjálfir. 100 mm fjarlægð frá kortum, gagnamiðlum og skynjurum; setjið ekki fingur milli segulkerfis og málms.

VIÐVÖRUN Tenging. Virðið málviðnám og lágmarksviðnám magnarans, notið aðeins tengingarnar í leiðbeiningunum, tengið með réttri pólun, athugið jafnstraumsviðnám og snertingu við yfirbyggingu áður en kveikt er.

HÆTTA Ofálag. Hækkið ekki upp í heyranlega bjögun, pakkið hátalaranum ekki inn í deyfiefni. Diskanthátalara má aðeins nota með meðfylgjandi tíðnideili eða virkri hápassasíu að minnsta kosti við uppgefna skiptitíðni og halla, athugið síuna eftir hverja breytingu á magnara, DSP eða raflögnum. Ef vart verður við lykt, reyk eða skyndilegt hljóðtap skal slökkva strax og aftengja aflgjafa.

VIÐVÖRUN Tíðnideilir. Tíðnideilar hitna við notkun. Skrúfið þá fasta á þurrum, loftræstum stað á óbrennanlegu undirlagi, að minnsta kosti 30 mm frá deyfiefni, textílefnum og plasthlutum, hyljið þá ekki og setjið þá ekki í bólstrun, teppi eða þakklæðningu.

VARÚÐ Brúnir. Notið hlífðarhanska, sléttið og verjið plötubrúnir, engar útstæðar skrúfur eða brúnir í innirými.

VIÐVÖRUN Grindur. Laus grind getur slasað þá sem eru í ökutækinu. Spennið grindur ekki af og límið þær ekki sjálf, festið skrúfaðar grindur með öllum skrúfum, ekkert sílikon, sekúndulím eða límband; látið fagverkstæði skipta um lausa, glamrandi eða aflagaða grind.

Raki, hitastig, efni. Haldið frárennsli hurða opnu, lokið rakavörn þétt, notið þéttingu. Notið aðeins hátalara og festingar sem eru samþykktar fyrir mælaborð eða spegilbríhyrning; virðið hitastigsbil gagnablaðsins. Uppsetningarhringir, þéttingar og deyfiefni aðeins úr efni með vottun um brunaeiginleika (ISO 3795 / FMVSS 302). Takið vöruna ekki í sundur, fjarlægið ekki segulinn.

VIÐVÖRUN Heyrn og umferð. Hár hljóðstyrkur veldur varanlegum heyrnarskaða, börn að hámarki 85 dB(A), engir hátalarar beint við hlið barnabílstóla. Veljið hljóðstyrk þannig að viðvörunarmerki heyrist áfram; takið aldrei úr hátalara ökutækisins sem notaðir eru fyrir viðvörunarhljóð; haldið sjónsviði óhindruðu.

Förgun. Vörur merktar með yfirstrikaðri ruslatunnu mega ekki fara í heimilissorp heldur skal skila þeim á söfnunarstað fyrir raftækjaúrgang, til söluaðila eða á skilaheimilisfangið. Takið ekki í sundur; seglar sem teknir hafa verið úr eru lífshættulegir börnum. Fargið umbúðum sérstaklega.

Framleiðandi og vöruöryggi. Gladen Europe GmbH, Bertha-Benz-Str. 9, 72141 Walddorfhäslach, Þýskaland, info@gladen.com, www.gladen.com. Tilkynnið öryggisvandamál og slys til þessa heimilisfangs með upplýsingum um gerð, lotunúmer, kaupdag og ökutæki.

OHUTUSJUHISED – LÜHIVERSIOON

AI · See leht on tõlgitud tehisintellekti abil; tõlkevead on võimalikud.

Lugege see leht ja täielik juhend (QR-kood tiitellehel) enne paigaldamise alustamist läbi. Hoidke mõlemad alles ja andke need müümisel edasi. Tooted on ette nähtud üksnes paigaldamiseks 12 V või 24 V pardavõrguga maanteesõidukite kuivadesse siseruumidesse; mitte kasutada paatides, välitingimustes ega märgades kohtades. Kui andmed on üksteisest erinevad, kehtib rangem väärtus.

1 Süüde välja, pardavõrk pingevabaks, miinusklemm lahti **2** Eemaldage polster, võtke originaalkõlar välja **3** Kontrollige tagakülge: turvapadi, juhtmestik, mehaanika **4** Paigaldage kõlar, kõik kruvid, pingutusmoment **5** Tihendage pilu, sulgege aurutõke tihedalt **6** Ühendage õige polaarsusega, seadistage kõrgpääsfilter **7** Paigaldage BT 25 süvistatult, korpusesse või hoidikuga, ühendage CR-BETA kaudu **8** Kontroll: aken, lukk, veamälu, hoiatushelid

HOIATUS Lämbumisoht. Hoidke kiled, pakendi sisud ja väikesed osad lastest eemal ja kõrvaldage need pärast paigaldamist.

Erialateadmised. Paigaldamine sekkub sõiduki ohutuse seisukohalt olulisse süsteemi. Kes ei suuda turvapatjade, juhtmestike ja juhtmete asukohta sõiduki dokumentide põhjal kindlaks teha, laseb paigaldamise teha erialatöökojal.

Enne paigaldamist. Süüde välja, lülitage pardavõrk sõidukitootja juhiste kohaselt pingevabaks, tavapäraste süsteemide puhul ühendage miinusklemm lahti, järgige turvapadja juhtploki tühjenemisaega. Pärast paigaldamist lugege veamälu välja ja kontrollige turvapadja hoiatustuld.

OHT Kõrgepinge. Hübriid- ja elektrisõidukites ärge puudutage oranže juhtmeid ja kõrgepingeosi ning ärge puurige neisse. Katkestage paigaldamine, kui nende asukohta ei saa kindlalt välistada.

OHT Turvapadi. Ärge puurige, saagige, kruvige ega liimige ukse, A-/B-/C-/D-piilari, katuseraami, laepolstri ja armatuurlaua sisse, kuni tagakülg ei ole sõiduki dokumentide põhjal kontrollitud. Ärge paigaldage midagi avanemisaladele ega pindadele, millel on märgistus AIRBAG/SRS. Kõrgsageduskõlarid ainult sõidukitootja ettenähtud kohtadesse.

OHT Juhtmestik ja uksemehaanika. Ukseplekise taga asuvad juhtmestik, aknatõstuk ja lukuhoovastik. Kasutage tehase väljalõiget ja tehase augupilti, järgige paigaldussügavust, kasutage puurimissügavuse piirajat, eemaldage servadelt kraadid, eemaldage laastud, vedage juhtmed ainult läbi kummist läbiviikude.

OHT Kinnitamine. Kruvige iga kõlar kõigi ettenähtud kinnituspunktidega, vähemalt neljaga, kandva pleki või tugevalt kinni kruvitud ABS-ist või alumiiniumist adapterrõnga külge. Mitte kasutada kleeplinti, silikooni, kuumliimi, kaablisidemeid ega puidust või PLA-st rõngaid. Kruvid ettenähtud pingutusmomendi ja keermeliimiga, kontroll pärast 500 km ja kord aastas.

HOIATUS Implantaadid. Tugev püsimagnet. Hoidke südamestimulaatoritest ja teistest aktiivsetest implantaatidest vähemalt 30 cm kaugusele; implantaadi kandjad ei tohi paigaldamist ise teha. 100 mm kaugus kaartidest, andmekandjatest ja anduritest; ärge pange sõrmi magnetsüsteemi ja metalli vahele.

HOIATUS Ühendamine. Järgige võimendi nimitakistust ja minimaalset takistust, kasutage ainult juhendis toodud ühendusskeeme, ühendage õige polaarsusega, kontrollige enne sisselülitamist alalisvoolutakistust ja kontakti kerega.

OHT Ülekoormus. Ärge keerake helitugevust kuuldava moonutuseni, ärge mähkige kõlarit summutusmaterjali sisse. Kasutage kõrgsageduskõlareid ainult kaasasoleva jaotusfiltri või aktiivse kõrgpääsfiltri kaudu vähemalt ettenähtud jaotussagedusel ja järsusega, kontrollige filtrit pärast iga muudatust võimendis, DSP-s või kaabelduses. Lõhna, suitsu või äkilise helikao korral lülitage kohe välja ja katkestage toide.

HOIATUS Jaotusfilter. Jaotusfiltrid lähevad töötamisel kuumaks. Kruvige need kuiva, ventileeritud kohta mittepõlevale aluspinnale, vähemalt 30 mm kaugusele summutusmaterjalist, tekstiilidest ja plastosadest, ärge katke neid kinni, ärge paigaldage neid polsterdusse, vaipa ega laepolstrisse.

ETTEVAATUST Servad. Kandke kaitsekindaid, eemaldage plekiservadelt kraadid ja kaitske neid, siseruumis ei tohi olla väljaulatuvaid kruvisid ega servi.

HOIATUS Võred. Lahtitulnud võre võib sõitjaid vigastada. Ärge kangutage võresid lahti ega liimige neid ise, paigaldage kruvidega kinnitatavad võred kõigi kruvidega, mitte kasutada silikooni, sekundliimi ega kleeplinti; laske lahtitulnud, koliseva või deformeerunud võre erialatöökojas välja vahetada.

Niiskus, temperatuur, materjalid. Hoidke ukse äravooluavad vabad, sulgege aurutõke tihedalt, kasutage tihendit. Kasutage ainult kõlareid ja hoidikuid, mis on armatuurlaua või peeglikolmnurga jaoks heaks kiidetud; järgige andmelehe temperatuurivahemikku. Kasutage paigaldusrõngaid, tihendeid ja summutusmaterjali ainult põlemisomaduste tõendiga materjalist (ISO 3795 / FMVSS 302). Ärge võtke toodet lahti, ärge eemaldage magnetit.

ET

HOIATUS Kuulmine ja liiklus. Kõrge helitase kahjustab kuulmist püsivalt, lastele kõige rohkem 85 dB(A), kõlareid mitte otse lasteistmete kõrvale. Valige helitugevus nii, et hoiatussignaalid jäävad kuuldavaks; ärge kunagi eemaldage hoiatushelide jaoks kasutatavaid sõiduki kõlareid; hoidke vaateväli vaba.

Kõrvaldamine. Läbikriipsutatud prügikasti märgiga tooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid need tuleb viia elektroonikaromude kogumispunkti, erialakauplusesse või tagastusaadressile. Ärge võtke lahti; väljavõetud magnetid on lastele eluohtlikud. Kõrvaldage pakend eraldi.

Tootja ja tooteohutus. Gladen Europe GmbH, Bertha-Benz-Str. 9, 72141 Walddorfhäslach, Saksamaa, info@gladen.com, www.gladen.com. Teatage ohutusprobleemidest ja õnnetustest sellel aadressil, märkides tüübi, partiikoodi, ostukuupäeva ja sõiduki.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI – ĪSĀ VERSIJA

AI · Šī lapa ir tulkota ar mākslīgā intelekta palīdzību; iespējamas tulkojuma kļūdas.

Pirms uzstādīšanas sākšanas izlasiet šo lapu un pilno instrukciju (QR kods uz titullapas). Saglabājiet abus dokumentus un nododiet tos tālāk, pārdodot izstrādājumu. Izstrādājumi ir paredzēti tikai uzstādīšanai sausos ceļu transportlīdzekļu salonos ar 12 V vai 24 V borttīklu; nav paredzēti lietošanai ūdens transportā, ārpus telpām vai mitrās vietās. Ja norādes atšķiras, spēkā ir stingrākā vērtība.

1 Aizdedze izslēgta, borttīkls bez sprieguma, atvienot mīnusa spaili **2** Noņemt apdari, izņemt sērijveida skaļruni **3** Pārbaudīt aizmuguri: drošības spilvens, vadu instalācija, mehānika **4** Ievietot skaļruni, visas skrūves, pievilkšanas moments **5** Noblīvēt spraugu, cieši noslēgt tvaika barjeru **6** Pieslēgt ar pareizu polaritāti, iestatīt augstfrekvences filtru **7** Iemontēt BT 25 iegremdēti, korpusā vai ar turētāju, pievienot caur CR-BETA **8** Kontrole: logs, slēdzene, kļūdu atmiņa, brīdinājuma signāli

BRĪDINĀJUMS Nosmakšanas risks. Plēves, iepakojuma ieliktņus un sīkas detaļas glabāt bērniem nepieejamā vietā un pēc uzstādīšanas utilizēt.

Profesionālās zināšanas. Uzstādīšana skar drošībai nozīmīgu transportlīdzekļa sistēmu. Ja drošības spilvenu, vadu instalācijas un vadu atrašanās vietu nav iespējams noteikt pēc transportlīdzekļa dokumentācijas, uzstādīšana jāuztic specializētai darbnīcai.

Pirms uzstādīšanas. Aizdedze izslēgta, borttīkls atslēgts no sprieguma saskaņā ar transportlīdzekļa ražotāja norādījumiem, parastajās sistēmās atvienota mīnusa spaile, ievērots drošības spilvenu vadības bloka izlādes laiks. Pēc uzstādīšanas nolasīt kļūdu atmiņu un pārbaudīt drošības spilvena brīdinājuma lampiņu.

BĪSTAMI Augstspriegums. Hibrīda un elektriskajos transportlīdzekļos nepieskarties oranžajiem vadiem un augstsprieguma komponentiem un neurbt tajos. Pārtraukt uzstādīšanu, ja to atrašanās vietu nevar droši izslēgt.

BĪSTAMI Drošības spilvens. Neurbt, nezāģēt, neskrūvēt un nelīmēt durvīs, A/B/C/D statnē, jumta rāmī, griestu apdarē un paneļa dēlī, kamēr aizmugure nav pārbaudīta pēc transportlīdzekļa dokumentācijas. Neko nemontēt atvēršanās zonās un uz virsmām ar marķējumu AIRBAG/SRS. Augsto frekvenču skaļruņus montēt tikai transportlīdzekļa ražotāja paredzētajās vietās.

LV

BĪSTAMI Vadu instalācija un durvju mehānika. Aiz durvju skārda atrodas vadu instalācija, logu pacēlājs un slēdzenes stieņi. Izmantot rūpnīcas izgriezumu un rūpnīcas caurumu izvietojumu, ievērot montāžas dziļumu, izmantot urbšanas dziļuma ierobežotāju, noņemt malu atskarpes, aizvākt skaidas, vadus vilkt tikai caur gumijas blīvslēgiem.

BĪSTAMI Stiprinājums. Katru skaļruni pieskrūvēt ar visiem paredzētajiem stiprinājuma punktiem, vismaz četriem, pie nesošā skārda vai cieši pieskrūvēta ABS vai alumīnija adaptera gredzena. Nelietot līmlenti, silikonu, karsto līmi, kabeļu savilcējus, koka vai PLA gredzenus. Skrūves ar norādīto pievilkšanas momentu un vītņu fiksatoru, kontrole pēc 500 km un reizi gadā.

BRĪDINĀJUMS Implanti. Spēcīgs pastāvīgais magnēts. Vismaz 30 cm attālums līdz elektrokardiostimulatoriem un citiem aktīviem implantiem; to nēsātāji nedrīkst veikt uzstādīšanu paši. 100 mm attālums līdz kartēm, datu nesējiem un sensoriem; nelikt pirkstus starp magnētisko sistēmu un metālu.

BRĪDINĀJUMS Pieslēgums. Ievērot pastiprinātāja nominālo pretestību un minimālo pretestību, izmantot tikai instrukcijā norādītās slēguma shēmas, pieslēgt ar pareizu polaritāti, pirms ieslēgšanas pārbaudīt līdzstrāvas pretestību un kontaktu ar virsbūvi.

BĪSTAMI Pārslodze. Negriezt skaļumu līdz dzirdamiem kropļojumiem, neietīt skaļruni slāpējošā materiālā. Augsto frekvenču skaļruņus darbināt tikai caur komplektā iekļauto frekvenču dalītāju vai aktīvu augstfrekvences filtru ar vismaz norādīto dalījuma frekvenci un slīpumu, filtru pārbaudīt pēc katrām izmaiņām pastiprinātājā, DSP vai vadojumā. Smakas, dūmu vai pēkšņa skaņas zuduma gadījumā nekavējoties izslēgt un atvienot barošanu.

BRĪDINĀJUMS Frekvenču dalītājs. Frekvenču dalītāji darbības laikā sakarst. Pieskrūvēt tos sausā, vēdināmā vietā uz nedegošas pamatnes, vismaz 30 mm attālumā no slāpējošā materiāla, tekstilmateriāliem un plastmasas detaļām, neapsegt, neiebūvēt polsterējumā, paklājā vai griestu apdarē.

UZMANĪBU Malas. Valkāt aizsargcimdus, noņemt skārda malu atskarpes un aizsargāt malas, salonā nedrīkst būt izvirzītu skrūvju vai malu.

BRĪDINĀJUMS Režģi. Atdalījies režģis var savainot salonā esošās personas. Režģus neatlauzt un nelīmēt pašiem, ar skrūvēm stiprināmus režģus montēt ar visām skrūvēm, nelietot silikonu, sekundes līmi vai līmlenti; ja režģis ir atdalījies, grab vai ir deformēts, tā nomaiņu uzticēt specializētai darbnīcai.

LV

Mitrums, temperatūra, materiāli. Uzturēt brīvas durvju drenāžas atveres, cieši noslēgt tvaika barjeru, izmantot blīvi. Izmantot tikai skaļruņus un turētājus, kas apstiprināti paneļa dēlim vai spoguļa trijstūrim; ievērot datu lapā norādīto temperatūras diapazonu. Montāžas gredzeniem, blīvēm un slāpējošajam materiālam izmantot tikai materiālu ar degšanas īpašību apliecinājumu (ISO 3795 / FMVSS 302). Neizjaukt izstrādājumu, neizņemt magnētu.

BRĪDINĀJUMS Dzirde un satiksme. Augsts skaņas līmenis neatgriezeniski bojā dzirdi, bērniem ne vairāk par 85 dB(A), skaļruņus nenovietot tieši blakus bērnu sēdeklīšiem. Skaļumu izvēlēties tā, lai brīdinājuma signāli paliktu dzirdami; nekad neizņemt transportlīdzekļa skaļruņus, kas paredzēti brīdinājuma signāliem; neaizsegt redzamības lauku.

Utilizācija. Izstrādājumus, kas marķēti ar pārsvītrotu atkritumu tvertni, nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet tie jānodod elektrisko iekārtu atkritumu savākšanas punktā, specializētajā tirdzniecībā vai pēc atpakaļpieņemšanas adreses. Neizjaukt; izņemti magnēti bērniem ir dzīvībai bīstami. Iepakojumu utilizēt atsevišķi.

Ražotājs un izstrādājumu drošība. Gladen Europe GmbH, Bertha-Benz-Str. 9, 72141 Walddorfhäslach, Vācija, info@gladen.com, www.gladen.com. Par drošības problēmām un negadījumiem ziņot uz šo adresi, norādot tipu, partijas kodu, pirkuma datumu un transportlīdzekli.

SAUGOS NURODYMAI – TRUMPOJI VERSIJA

AI · Šis puslapis išverstas naudojant dirbtinį intelektą; galimos vertimo klaidos.

Prieš pradėdami montavimą perskaitykite šį puslapį ir visą instrukciją (QR kodas tituliniame puslapyje). Išsaugokite abu dokumentus ir parduodami perduokite juos toliau. Gaminiai skirti montuoti tik sausose kelių transporto priemonių, turinčių 12 V arba 24 V borto tinklą, salonuose; nenaudoti laivuose, lauke ar drėgnose vietose. Jei duomenys skiriasi, galioja griežtesnė vertė.

1 Išjungti degimą, atjungti įtampą, atjungti minuso gnybtą **2** Nuimti apdailą, išmontuoti gamyklinį garsiakalbį **3** Patikrinti galinę pusę: oro pagalvė, laidynas, mechanika **4** Įstatyti garsiakalbį, visi varžtai, užveržimo momentas **5** Užsandarinti tarpą, sandariai uždaryti garų užtvarą **6** Prijungti teisingu poliškumu, nustatyti aukštų dažnių filtrą **7** Sumontuoti BT 25 įleistą, korpuse arba su laikikliu, prijungti per CR-BETA **8** Patikra: langas, spyna, klaidų atmintis, įspėjamieji signalai

ĮSPĖJIMAS Uždusimo pavojus. Plėveles, pakuotės įdėklus ir smulkias dalis laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje ir po montavimo pašalinti.

Profesinės žinios. Montavimas paveikia saugai svarbią transporto priemonės sistemą. Kas negali pagal transporto priemonės dokumentus nustatyti oro pagalvių, laidynų ir laidų padėties, montavimą turi patikėti specializuotai dirbtuvei.

Prieš montavimą. Išjungti degimą, pagal transporto priemonės gamintojo nurodymus atjungti borto tinklo įtampą, įprastose sistemose atjungti minuso gnybtą, laikytis oro pagalvių valdymo bloko iškrovos laiko. Po montavimo nuskaityti klaidų atmintį ir patikrinti oro pagalvės įspėjamąją lemputę.

PAVOJUS Aukšta įtampa. Hibridinėse ir elektrinėse transporto priemonėse neliesti oranžinių laidų ir aukštos įtampos komponentų ir jų negręžti. Nutraukti montavimą, jei jų padėties negalima patikimai atmesti.

PAVOJUS Oro pagalvė. Negręžti, nepjauti, nesukti varžtų ir neklijuoti duryse, A/B/C/D statramstyje, stogo rėme, lubų apdailoje ir prietaisų skydelyje, kol galinė pusė nepatikrinta pagal transporto priemonės dokumentus. Nieko nemontuoti išsiskleidimo zonose ir ant paviršių, pažymėtų AIRBAG/SRS. Aukštų dažnių garsiakalbius montuoti tik transporto priemonės gamintojo numatytose vietose.

PAVOJUS Laidynas ir durų mechanika. Už durų skardos yra laidynas, lango pakėlimo mechanizmas ir spynos trauklės. Naudoti gamyklinę išpjovą ir gamyklinį skylių išdėstymą, laikytis montavimo gylio, naudoti gręžimo gylio ribotuvą, nuimti kraštų užvartas, pašalinti drožles, laidus tiesti tik per gumines įvores.

LT

PAVOJUS Tvirtinimas. Kiekvieną garsiakalbį prisukti visuose numatytuose tvirtinimo taškuose, ne mažiau kaip keturiuose, prie laikančiosios skardos arba tvirtai prisukto ABS arba aliuminio adapterio žiedo. Nenaudoti lipnios juostos, silikono, karštų klijų, kabelių raiščių, medinių ar PLA žiedų. Varžtus užveržti nurodytu momentu ir su sriegių fiksatoriumi, patikra po 500 km ir kasmet.

ĮSPĖJIMAS Implantai. Stiprus nuolatinis magnetas. Nuo širdies stimuliatorių ir kitų aktyvių implantų laikytis ne mažesniu kaip 30 cm atstumu; juos turintys asmenys montavimo neturi atlikti patys. 100 mm atstumas nuo kortelių, duomenų laikmenų ir jutiklių; nekišti pirštų tarp magnetinės sistemos ir metalo.

ĮSPĖJIMAS Prijungimas. Laikytis stiprintuvo vardinės varžos ir minimalios varžos, naudoti tik instrukcijoje nurodytas jungimo schemas, prijungti teisingu poliškumu, prieš įjungiant patikrinti nuolatinės srovės varžą ir kontaktą su kėbulu.

PAVOJUS Perkrova. Nedidinti garsumo iki girdimų iškraipymų, nevynioti garsiakalbio į slopinamąją medžiagą. Aukštų dažnių garsiakalbius naudoti tik per kartu pateiktą dažnių skirstytuvą arba aktyvųjį aukštų dažnių filtrą, nustatytą ne žemiau nurodyto skirstomojo dažnio ir statumo, po kiekvieno stiprintuvo, DSP ar laidų sujungimų pakeitimo patikrinti filtrą. Pajutus kvapą, dūmus ar staiga dingus garsui, nedelsiant išjungti ir atjungti maitinimą.

ĮSPĖJIMAS Dažnių skirstytuvas. Dažnių skirstytuvai veikdami įkaista. Prisukti sausoje, vėdinamoje vietoje ant nedegaus pagrindo, ne mažesniu kaip 30 mm atstumu nuo slopinamosios medžiagos, tekstilės ir plastikinių dalių, neuždengti, nemontuoti minkštuosiuose apmušaluose, kilime ar lubų apdailoje.

ATSARGIAI Kraštai. Mūvėti apsaugines pirštines, nuimti skardos kraštų užvartas ir juos apsaugoti, salone neturi būti išsikišusių varžtų ar kraštų.

ĮSPĖJIMAS Grotelės. Atsilaisvinusios grotelės gali sužeisti keleivius. Grotelių neatlaužti ir patiems neklijuoti, prisukamas groteles tvirtinti visais varžtais, nenaudoti silikono, momentinių klijų ar lipnios juostos; atsilaisvinusias, barškančias ar deformuotas groteles pavesti pakeisti specializuotai dirbtuvei.

Drėgmė, temperatūra, medžiagos. Durų drenažo angas laikyti laisvas, sandariai uždaryti garų užtvarą, naudoti tarpiklį. Naudoti tik garsiakalbius ir laikiklius, patvirtintus prietaisų skydeliui arba veidrodžio trikampiui; laikytis duomenų lape nurodyto temperatūros diapazono. Montavimo žiedams, tarpikliams ir slopinamajai medžiagai naudoti tik medžiagas su patvirtintomis degimo savybėmis (ISO 3795 / FMVSS 302). Gaminio neardyti, magneto neišimti.

ĮSPĖJIMAS Klausa ir eismas. Didelis garso lygis negrįžtamai pažeidžia klausą, vaikams ne daugiau kaip 85 dB(A), garsiakalbių nemontuoti tiesiai prie vaikų kėdučių. Garsumą pasirinkti taip, kad įspėjamieji signalai liktų girdimi; niekada neišmontuoti transporto priemonės garsiakalbių, skirtų įspėjamiesiems signalams; neužstoti matomumo lauko.

Šalinimas. Gaminių, pažymėtų perbraukta šiukšlių dėže, negalima išmesti su buitinėmis atliekomis; juos reikia pristatyti į elektros įrangos atliekų surinkimo punktą, specializuotam prekybininkui arba grąžinimo adresu. Neardyti; išimti magnetai vaikams pavojingi gyvybei. Pakuotę šalinti atskirai.

Gamintojas ir gaminių sauga. Gladen Europe GmbH, Bertha-Benz-Str. 9, 72141 Walddorfhäslach, Vokietija, info@gladen.com, www.gladen.com. Apie saugos problemas ir nelaimingus atsitikimus pranešti šiuo adresu, nurodant tipą, partijos kodą, pirkimo datą ir transporto priemonę.

NOTIZEN
NOTES
NOTAS

Gladen Europe GmbH
Bertha-Benz-Str. 9
72141 Walddorfhäslach
Germany
info@gladen.com · www.gladen.com

BETA 165.2	GA-BETA165.2	4260242461236
BETA 130.2	GA-BETA130.2	4260242461212
BETA 165-X	GA-BETA165-X	4260242461243
BETA 130-X	GA-BETA130-X	4260242461229

WEEE-Reg.-Nr.
DE30475144

LOT